

# 臺北市觀光夜市手冊

타이베이 관광 야시장 가이드북



臺北市市場處 出版

2010年9月



臺北市觀光夜市手冊

타이베이 관광 야시장 가이드북 (2010.9)

臺北市市場處 出版



# 목차



2 夜市·花都·越夜越美麗  
야시장, 꽃의 도시, 밤이 깊을수록 더 아름답다.

4 旅遊資訊 여행자 안내

## 6 萬華區 완화취

- 6 華西街觀光夜市 화시지에 관광 야시장
- 10 廣州街觀光夜市 광조우지에 관광 야시장
- 14 梧州街觀光夜市 우조우지에 관광 야시장
- 18 西昌街觀光夜市 시창지에 관광 야시장

## 22 中正區 쩡정취

- 22 南機場夜市 난지창 야시장
- 26 光華數位新天地 광화 디지털 신천지
- 30 華山市場 화산 시장

## 34 文山區 원산취

- 34 景美夜市 징메이 야시장

## 38 松山區 송산취

- 38 饒河街觀光夜市 라오허지에 관광 야시장

## 42 信義區 신이취

- 42 永春市場 용춘 시장

## 46 大安區 따안취

- 46 臨江街觀光夜市 린장지에 관광 야시장
- 50 建國假日玉市 젠구어 휴일 옥시장
- 54 公館商圈 공관 상점가
- 56 永康街商圈 용강지에 상점가
- 58 師大商圈 촛쓰따 상점가

## 60 中山區 쩡산취

- 60 遼寧街夜市 라오닝지에 야시장
- 64 雙城街夜市 쌍청지에 야시장
- 68 晴光市場 청광시장
- 72 四平陽光商圈 쓰핑양광 상점가

## 76 士林區 쓰린취

- 76 士林觀光夜市 쓰린 관광 야시장

## 80 大同區 따통취

- 80 大龍街夜市 따룽지에 야시장
- 84 寧夏夜市 닝샤 야시장
- 88 延三觀光夜市 옌싼 관광 야시장

92 臺北夜市著名美食小吃介紹  
타이베이 야시장 유명 음식 소개

95 2010臺北國際花卉博覽會  
2010타이베이국제화훼박람회





## 夜市·花都·越夜越美麗

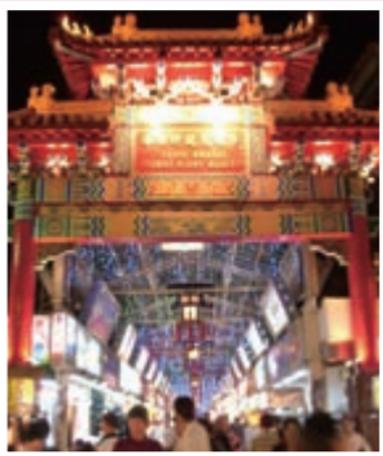


臺北的夜晚輕鬆悠閒、繽紛熱鬧，座落於臺北各地的觀光夜市，可說是吸引遊客與饕客的最佳去處。

臺北的夜市，五花八門、包羅萬象的商品、服飾、飾品等物品，種類繁多、價格便宜，同時也是民衆購買臺灣傳統伴手禮的最佳去處。而令人難忘的美食小吃，更是臺北夜市裡的獨具特色，多樣化且口味衆多的臺灣特有傳統美食，往往能讓遊客齒頰留香、流連忘返。

臺北的夜市展現著臺灣多元的生活文化與飲食習慣，早已成為外國觀光客旅遊臺北的觀光地之一；近年，在市府的積極努力規劃輔導下，以嶄新的風貌與獨特風格推陳出新，結合整齊與休閒的環境感受，遊客在享受臺灣夜市的傳統風情之餘，也將帶給您更高評價的觀光行程。

本書除導引遊客如何以臺北捷運路網與公車系統前往各個夜市外，並提供各個夜市商圈特有的美食小吃與熱門品項資訊；同時也提供即將到來的「2010臺北國際花卉博覽會」多元資訊，期能讓遊者深刻地感受與感動「臺北花都夜晚之旅」的美麗與繽紛。





야시장, 꽃의 도시, 밤이 깊을수록 더 아름답다.

자유롭고 한가하며 또 화려하고 변화한 타이베이 밤, 타이베이의 관광 야시장이야말로 여행객과 미식가들을 끌어들이는 가장 좋은 장소라고 할 수 있다.

타이베이 야시장에는 없는게 없을 정도로 각양각색의 상품이 있는데 옷, 악세사리등의 물건은 종류도 많고 가격도 저렴할 뿐만 아니라 대만 전통의 선물을 쇼핑하기에도 손색이 없는 곳이다. 게다가 먹거리들의 잇을 수 없는 그 맛이 타이베이 밤을 더 특별하게 만들어 주고 여러가지 맛의 대만 전통 음식들이 다양하여 여행객들이 시간 가는 줄 모르고 즐길 수 있다.

타이베이의 야시장은 대만의 다원화된 생활문화와 음식문화를 보여주는데 예전부터 외국 관광 여행객들에게 대만관광지의 하나로 잘 알려져 있다. 최근 시청의 적극적인 노력과 계획아래 참신하고 독특하게 장점이 잘 부각되었으며 질서정연하면서도 자유로운 환경이 잘 결합되었다. 여행객은 대만의 야시장에서 전통 풍속 뿐만 아니라 고품격 여행 코스까지도 즐길 수 있을 것이다.

이 책은 여행객들이 어떻게 대만의 지하철 시스템과 버스 노선을 이용하여 각 야시장에 갈 수 있는지에 대한 안내와 각 야시장 상권의 특색과 먹거리 및 유명 상품 정보를 제공하며 동시에 「2010타이베이 국제 화훼 박람회」의 다양한 정보를 제공한다. 여행객들에게 「꽃의 도시 타이베이의 밤 관광」의 아름답고 화려한 감동이 오래 기억되길 바란다.



# 旅遊資訊 여행자 안내

交通部觀光局免付費電話  
교통부 관광국 무료 전화

0800-011-765



臺北市政府服務熱線  
臺北市民當家熱線 타이베이 시청 서비스 센터

1999

## ■ 臺北市旅遊服務中心 타이베이 여행자 서비스 센터

- **東區地下街站** 동취 지하상가역 886-2-6638-0059  
大安路1段77號地下街4-2 다만루1투안88하오 디시아지에4-2
- **美麗華站** 메이리화역 886-2-8501-2762  
敬業3路20號 (1F噴水池廣場後方) 칭예3루20하오 (1층 분수광장 뒷편)
- **捷連北投站** 지하철 베이도우역 886-2-2894-6923  
光明路1號 (捷連站入口左側) 광밍루1하오 (지하철역 입구 좌측)
- **捷連西門站** 지하철 시먼역 886-2-2375-3096  
寶慶路32-1號B1 (捷連站5號出口) 바오칭루 32-1 하오B1 (지하철역 5번출구)
- **捷連劍潭站** 지하철 지엔탄역 886-2-2883-0313  
中山北路5段65號 (捷連站入口右側) 쑹산베이루5투안65하오 (지하철역 입구우측)
- **陽明公園站** 양밍공원역 886-2-2861-8975  
湖山路2段26號 (花鐘旁) 후산루2투안26하오 (꽃시계 옆)
- **臺北火車站** 타이베이역 886-2-2312-3256  
北平西路3號 (火車站1F大廳西北側) 베이핑시루3하오 (기차역1층로비 서북측)
- **公館站** 곤관역 886-2-2364-8618  
思源街1號 (水資源館旁) 쓰위엔지에1하오 (수자원관 옆)
- **梅庭站** 메이팅역 886-2-2897-2647  
北投區中山路6號 베이도우취 쑹산루6하오
- **纜車動物園站** 케이블카 동물원역 886-2-8661-762  
新光路2段10巷2號 (貓空纜車服務中心1樓)  
신광루2투안10상2하오 (마오공 케이블카센터1층)
- **纜車貓空站** 케이블카 마오공역 886-2-2937-8563  
指南路3段38巷35號 (纜車貓空站出口處)  
즈난루3투안38상35하오 (케이블카 마오공역출구)



\* 臺北松山機場站旅遊服務中心 (因航廈整建, 即日起至2011年3月暫停服務)

\* 타이베이 송산공항역 여객서비스센터 (터미널 공사관계로 2011년 3월까지 서비스 중지)

## ■ 旅遊網站 여행 관련 웹사이트

台北旅遊網 타이베이 여행 홈페이지 <http://www.taipeittravel.net>  
觀光局旅遊網 관광청 여행 홈페이지 <http://www.taiwan.net.tw>

## 圖例說明 도표설명

夜市 야시장	醫院 병원	捷連車站 지하철역
特色商圈 특색있는 상점가	學校 학교	旅館 관광여관
特色市集 특색있는 시장	加油站 주유소	公園 공원
景點 주요경관	警察局 경찰서	寺廟 절
地點 주요지점	機關 기관	郵局 우체국

本手冊介紹本市14個夜市及9個特色市集商圈, 依其行政區分布依序排列介紹, 其中包含主題位置、營業時間、夜市特色之文字敘述, 結合地圖與相片之編製, 提供民衆對於本手冊主題能有更深入之認識。

본 가이드북은 14곳의 야시장 및 9곳의 특색있는 상점가를 각 행정구역의 순서로 소개하고 있으며 주제와 위치, 영업시간, 야시장 특색 등을 문자로 서술함과 동시에 지도와 사진을 첨부해 제작하여 대중들에게 보다 많은 지식을 알리고자 한다.



**相關電話** 관련 여행 전화

內政部出入境 & 移民署服務電話 02-2389-9983  
 내정부 출입국 관리 사무소 & 이민국 서비스 전화

警察廣播電台失物協尋 02-23880066、0800-000-123  
 경찰 방송국 유실물 센터

外國人在臺生活諮詢服務網服務電話 0800-024-111  
 외국인의 대만 생활을 위한 안내 서비스 전화

臺北市政府警察局外事科 02-2556-6007  
 타이베이시 경찰국

計程車叫車專線 타이베이지구 콜택시 센터 0800-055-850  
 計程車英語服務 택시 영어 서비스 02-2799-4818



**交通資訊** 교통안내

▲捷運系統 지하철

列車服務時間 營業時間 06:00-24:00  
 網址 홈페이지 <http://www.trtc.com.tw>

24小時服務專線 24시간 서비스센터 02-2181-2345

票卡說明 지하철 요금 안내

1. 單程卡：每次搭乘依距離的不同從20元到65元不等。  
 1. 요금: 탑승 거리에 따라 20원에서 65원까지의 요금.
2. 悠遊卡：每張票價500元(含可用金額400元及押金100元)。  
 2. 교통카드 (easy card): 장당 500원 (사용금액 400원+카드 보증금 100원)
3. 一日票悠遊卡：票價每張200元(限當日使用, 不限次數搭乘之可用金額150元及卡片押金50元)。  
 3. 하루표교통카드: 장당 200원 (거리와 횟수 관계없이 중복 사용가능, 당일만 유효. (사용금액 150원+카드 보증금 50원)).

▲臺北市公車 타이베이시 버스

營運時間 營業時間 05:30-23:30

票價說明 표 가격 설명 매1분단 성인 15원, 어린이 8원.

▲客運巴士 여객 버스

往臺北旅客可於機場航廈一樓入境大廳, 依目的地選擇搭乘國光客運、長榮巴士, 單程票價NT \$70~140元, 車程約1小時。

타이베이 여행자들은 공항 1층 입국로비에서 각 목적지의 버스를 선택해 탑승할 수 있다. 커윈, 창릉버스, 편도요금 대만달러70~140원, 약 1시간 소요.

**緊急醫療機構** 긴급 의료 기관

臺大醫院	타이베이대학교 병원	02-2312-3456
長庚紀念醫院	창경지니엔 병원	02-2711-3456
市立聯合醫院	시립연합병원	02-2320-6667
仁愛院區	런아이分院	02-2709-3600
和平院區	허핑分院	02-2388-9595
中興院區	중성分院	02-2552-3234
陽明院區	양밍分院	02-2835-3456



**常用電話** 자주 쓰는 전화

查號台	전화번호 안내 104	長途查號台	장거리 전화번호 안내 105
英語查號台	영어 전화번호 안내		106
警察台	경찰 서비스 센터		110
火警消防	화재 신고 전화		119
防詐騙台	사기 및 보이스피싱 신고 전화		165
氣象服務台	기상청 서비스 센터		116

# 華西街觀光夜市

## 화시지에 관광 야시장

臺北市萬華區華西街、桂林路周邊

타이베이시 완화취 화시지에, 케린루 주변

營業時間：16:00~24:00

DATE  
영업시간：16:00~24:00

華西街觀光夜市為臺北市最富盛名的國際級觀光美食夜市，已超過50餘年的歷史，這裡向來以食補、藥膳、藝品、雜貨、小吃等美食為主；美味小吃尤其以豐富新鮮的海產著名，如生魷魚、鱈魚、花枝、鮮蚵等；另外傳統美食如臺南擔仔麵、滷肉飯、燒肉粽、魚蝦羹、大鼎肉羹、米糕粥、燒酒蝦等店家林立等，是此地最具代表性的美味佳餚。而



此地過去曾以蛇、鱉等製作成食補藥膳聞名，也是華西街長久以來極具知名的小吃特色。而近年來新興的足部按摩、養生館、名字作畫、扇子展示等攤位，獨具臺灣傳統特色，也是此地吸引觀光人潮的重點行業。





■ 화시지에 관광야시장은 타이베이에서 가장 번성하고 유명한 세계적인 관광 미식 야시장으로 벌써 50년여의



7

역사를 자랑하고 있다. 이곳은 보양식, 약재, 예술품, 잡화, 먹거리 등을 위주로 하고 있다. 특히 오징어, 드렁허리, 한치, 생굴 등의 신선한 해산물이 유명하다. 타이난 탄짜이미엔, 으깬 돼지고기 덮밥, 싸오로종, 위샤꿍, 따딩로꿍, 미까오쭈, 싸오지우샤 등의 전통 음식을 파는 상점이 즐비하며 가장 대표적인 미식이다. 그리고 뱀과 자라를 이용한 보양식과 약재가 유명한데 화시지에 전통 음식의 특색을 오랫동안 이어가고 있다. 최근들어 지압 방식의 발마사지가 유행하고, 마사지숍, 서예와 그림, 부채 등을 전시한 노점상 등이 독특한 대만의 전통 특색을 보여 주고 있으며 많은 관광객들을 끌어들이고 있다.





8



### 周邊旅遊

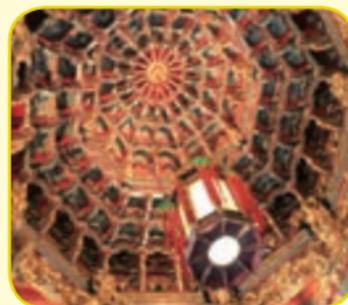
#### 주변 여행

### 艋舺青山宮

#### 몽지아칭산궁

為歷史悠久的古老建築，現定為國家三級古蹟，西元1854年建立，供奉靈安尊王，並於近年重新修築完成，金碧輝煌。每年農曆10月22日為靈安尊王祭典，其中暗訪的遊街活動與繞境祈安遊行，為當地最盛大的文化祭典之一。

오랜 역사를 지닌 고 건축물로서 현재 국가 3급 고적으로 지정되어 있다. 서기1854년에 건립되었으며 안존왕의 낚을 기리고 있으며 근래들어 보수작업을 완성하여 황금빛과 푸른빛이 찬란하다. 매년 음력 10월 22일에는 안존왕의 낚을 기리기 위한 제사가 있고 그 중 퍼레이드와 무사안일을 기원하는 가두행진은 그 지역 제일 성대한 문화축제중의 하나이다.





# 廣州街觀光夜市

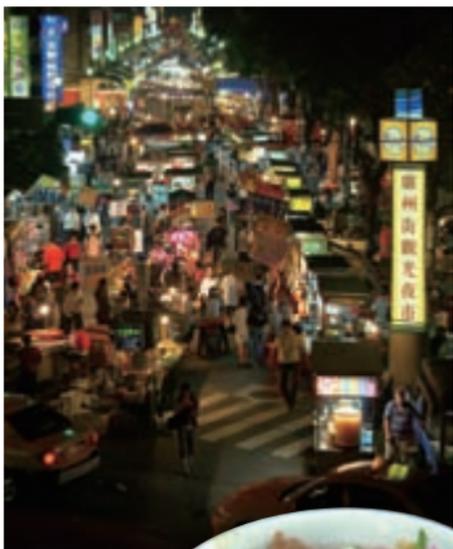
## 광조우지에 관광 야시장

臺北市萬華區廣州街（位於西園路至環河南路間）  
타이베이시 완화취 광조지에 （시위엔루와 환허난루 사이에 위치）

DATE 營業時間：16:00~24:00

영업시간：16:00~24:00

位於西園路至環河南路間廣州街上，緊臨著華西街觀光夜市與梧州街夜市。這是座傳統的本土風格夜市，街道中央的小吃攤與玩樂設施、居家用品、家電器材、百貨服飾等攤位林立，在在顯露出熱鬧豐富的夜市文化。許多有名的臺灣道地小吃老店，林立分散街道兩旁，如周記肉粥、兩喜號魷魚羹、龍都八寶冰、愛玉冰冰品、蚵仔煎等，均是廣

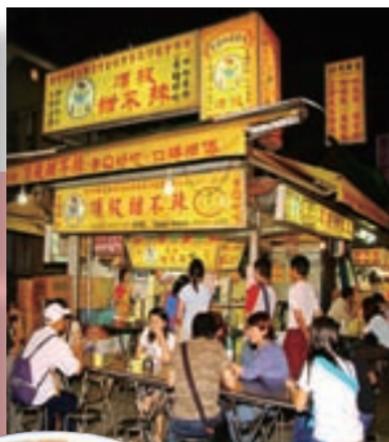


州街知名的傳統小吃，此外，街道旁多處販賣古物、雜物的販商，包括生活用品、古玩器皿、玩具、飾品等，種類琳琅滿目、包羅萬象，為此增添更多熱鬧景象。



■ 시위엔루와 환허난루 사이에 있는 광조지에에 위치한 이 곳은 화시지에 관광야시장과 우조지에 야시장과 밀접하다. 여기는 전통적인 본토 느낌의 야시장으로 길 가운데에는 먹거리 및 오락, 생활용품, 가전제품, 잡화, 악세사리 등을 파는 노점상들이 즐비하고 이는 활기차고 풍성한 야시장의 문화를 여실히 보여준다. 유명한 대만 전통의 오래된 음식점이 길 양쪽으로 들어서서 있고, 루조지로쭈, 량시하오요위경, 룡또빠빠오빙, 애이위빙빙핀 등 광조지에의 유명한 전통 먹거리 들이 분포되어 있다. 그 밖에도 골통품과 잡화점, 생활용품, 장난감, 악세사리 등 아름다운 물건들이 없는게 없을 정도로 아주 많다. 이 때문에 더 변화한 모습이다.





### 周邊旅遊

#### 주변 여행

### 臺北市鄉土教育中心

(剝皮寮歷史街區)

타이베이시 향토 교육센터(보피랴오 역사거리)

位於龍山寺旁，康定路、廣州街及昆明街口，保存有百餘年前清代街道的風貌，紅色磚牆、拱型騎樓、雕花窗櫺，呈現典雅樸實之美。而臺北市鄉土教育中心以融入式教育與文化之理念，作為推展鄉土教育之園地，並辦理各項教育活動，以達寓教於樂的功能。



룡산쓰 옆, 캉딩루, 광조우지에와 쿤밍지에 입구에 위치한 곳으로 백 여년전 청나라의 거리 문화를 보존하고 있다. 붉은 벽돌담, 아치형 테라스, 조각 문양의 창이 우아하고 소박한 아름다움을 보여준다. 그리고 타이베이시 향토 교육센터는 융합식 교육의 문화이념으로 향토 교육의 영역을 확장하고 각종 교육 행사를 개최함과 동시에 교육과 오락의 모든 방면의 특색을 갖추었다.



### 龍山寺地下街商場 룡산쓰 지하 상가

位於鯁舂公園底下，地面層為民俗公園，地下一二層為商場，少部分為停車場，地下商店街有20餘家店舖，以百貨商品、文化商品、輕食區、命理區為主。

몽지아공원 아래 지상 민속공원 지하 1,2층은 상가로 되어 있다. 크지 않은 규모의 주차장 시설이 있으며 지하 상점가에는 각종 잡화, 문화, 스낵가, 점술, 웰빙 등 20여 개의 상점이 있다.

13

### 腳底按摩 발마사지

腳底按摩指的是足部反射區的健康療法，按摩法是以刺激原理，按摩病變器官或腺體的反射區帶，使其恢復原有功能，達到治療的效果。腳底按摩能藉著刺激各部位反射區，使血液循環順暢，排除積聚在體內的廢物或毒素，使新陳代謝作用正常運作，達到治療的效果。



발마사지는 족부반사를 이용한 건강요법으로 안마의 방법은 자극을 원리로 하고 있다. 신체 기관의 병리적 변화나 신체 반사의 기능을 회복시켜 주며 치료 효과도 있다. 발마사지는 각 신체 반사 신경에 자극을 주어 혈액 순환을 원활하게 하며 체내에 쌓인 노폐물과 독소를 배출하고 신진대사를 바로잡아 주어 치료의 효과도 얻을 수 있다.

萬華區  
완화취

地圖詳見  
지도참조.p9

# 梧州街觀光夜市

## 우조우지에 관광 야시장

臺北市萬華區梧州街（和平西路三段、桂林路間）

타이베이시 완화취 우조우지에 (허핑시루싼뚜안과  
케린루 사이)

DATE 營業時間：16:00~24:00

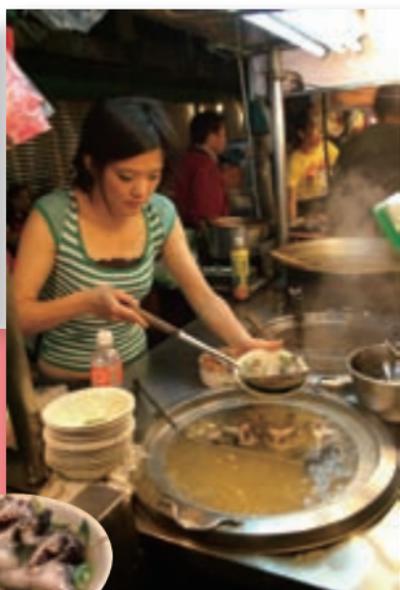
영업시간：16:00~24:00



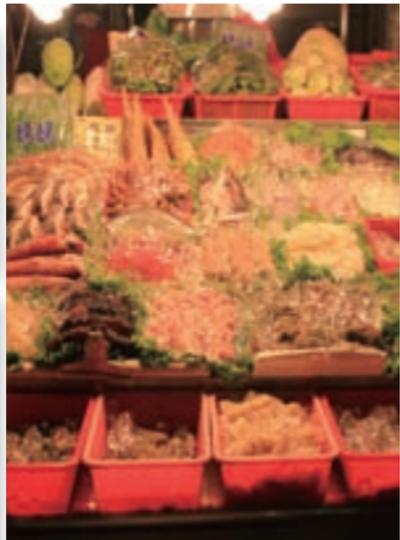
14

近年來隨著華西街觀光夜市的牽動發展，讓梧州街  
周邊的夜市小吃也日漸活絡聞名，梧州街夜市擁有多  
種傳統熱門美味小吃，如豬  
腳、羊肉爐、活鱔魚、青蛙  
湯等傳統美食。這裡種類多  
樣而豐富美食，能讓前往梧  
州街夜市的遊客大飽口福！





■ 최근 화시지에 관광 야시장이 발전함에 따라 우조우지에 야시장의 음식도 나날히 유명해 지고 있다. 우조우지에 야시장에는 족발, 양고기전골, 활드렁허리, 개구리탕 등의 인기 전통 음식들이 있는데 특히 우조우지에와 광조우지에 입구의 개구리탕이 유명하다. 더욱이 이곳을 찾는 미식가들의 요구에 맞추어 피부미용과 관련된 탕종류가 많다. 각종 미식이 풍부한 이곳은 우조우지에 야시장을 찾는 여행객들에게 맛있는 경험이 될 것이다.





周邊旅遊

주변 여행

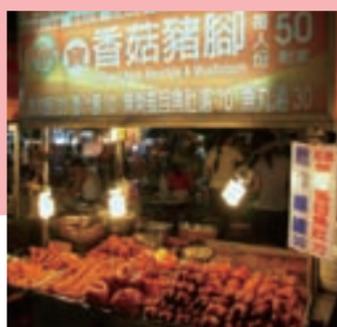
學海書院

쉐하이서원

本名文海書院，日治時期高姓人家買了作為祠堂之地，宗祠為中國傳統家族聚會商議之所，前廳即昔日的講堂，後廳為祭祀廳，書院教育是中國傳統教育中重要的一環，亦是今日學校教育的前身，兼具有教學、祭祀、居住之功能。



본래 이름은 원하이서원으로 일제시대에 고씨 일가가 사들여 사당의 토지로 삼았다. 사당은 중국전통 가족의 모임이나 회의를 위해 앞부분은 옛날의 강당, 뒷부분은 제사를 올리는 곳으로 변화하였다. 서원의 교육은 중국 전통 교육의 중요한 일환이자 오늘날의 학교 교육의 전신이 되었으며 교육, 제사, 거주 기능을 구비하였다.



# 西昌街觀光夜市

## 시창지에 관광 야시장

臺北市萬華區西昌街  
타이베이시 완화취 시창지에

DATE 營業時間：16:00~24:00  
영업시간：16:00~24:00

位於龍山寺旁的西昌街，以女性服飾、嫁妝百貨、居家擺飾等為主要特色，與香港著名的女人街雷同，是逛街購物的好去處。這裡一到傍晚時間，便開始聚集各式各樣攤販，包括小吃、服飾、寢具等，由於集中販賣，因此價格公道、種類繁多，尤其街道陳設經過整理規劃後，商家排列更為整齊，吸引不少逛街人潮，顯得異常熱鬧。







## 周邊旅遊

### 주변 여행

## 龍山寺

### 룡산쓰

為臺北地區最具代表性的寺廟，是外國觀光客來臺必訪的觀光景點，目前為國家一級古蹟。正殿主祀觀世



音菩薩，後殿陳列諸多神佛，常年信眾絡繹不絕，逢節日慶典湧入各地人潮，氣氛熱鬧非凡。

타이베이시내의 가장 대표적인 사찰로 외국 관광객들이 꼭 찾는 명소이다. 현재 국가 1급고적으로 지정되어 있으며 청나라 건륭제 3년(서기1738년)에 지어져 많은 보수를 거쳤고 진귀한 회자 모양의 구조가 완전하게 유지되고 있다. 정전은 관세음보살의 제사를 주관하고 있고, 후전은 많은 신불을 진열하고 있다. 일 년 내내 신도들의 발길이 끊이지 않으며 특히 기념일 경축 의식에는 각지의 인파가 몰려 훨씬 더 붐비게 된다.



### 青草巷 (臺北市西昌街224巷)

칭차오항 (타이베이시 시장지에224항)

這裡是臺北著名的青草巷，約10餘家藥草店聚集，各式青草材料琳瑯滿目。近年青草產品轉型為自然養生食品，在市府的規劃下，與青草巷比鄰的廣州街209巷，植有活體樣本植物園區，成為戶外教學的好場所。

시장지에 224항은약 10여곳의 약초상점이 밀집해 있는 타이베이에서 유명한 칭차오항이다. 각종 칭차오 재료의 좋은 물건이 아주 많다. 명자를 개발할 당시 유행했던 질병을 칭차오를 우려낸 물을 먹고 치료했는데 이 방법이 아주 성행했다는 이야기도 있다. 근래 칭차오는 자연 웰빙식품으로 각광받고 있다. 시청의 계획아래 칭차오항의 근교 광조우지에 209항에는 알로에, 홍참치, 후얼 등을 재배하는 식물원이 있고 이는 교외 학습에 좋은 장소이다.



# 南機場夜市

## 난지창 야시장

中正區  
쑹정취地圖詳見  
지도참조.p24

臺北市中正區中華路二段（307至315巷間，又稱易牙巷）  
타이베이시 쑹정취 중화루 얼뚜안(307에서 315항 사이, 이야항이라고도 불림)

DATE 營業時間：05:00~24:00  
영업시간：05:00~24:00



22

南機場是日治時期遺留下來的地名，日軍曾在此設有軍機場，光復後則改建成眷村及國宅，由於居住人口眾多，漸漸發展成「南機場夜市」。南機場夜市以平價通俗餐飲為主要特色，如蚵嗲、涼麵、水餃、生煎包、筒仔米糕等，其香味四溢的程度，總讓人口齒留香、流連忘返。近年來，這裡更聚集了多家口感不同的水餃專賣店，也使得南機場夜市，多了個「水餃街」的稱號。





■ 난지창은 일제시대부터 불려진 이름으로 일본군이 건설한 군 공항이 있던 곳이다. 해방후에 국민 주택촌으로 개조하여 거주인구가 많아 졌고 이로 난지창 야시장이 점점 발전했다. 난지창 야시장의 주요 특색은 통속적인 서민 가격의 커피에, 량미엔, 물만두, 성쨌빠오, 통짜이미까오 등의 음식인데 향기롭고 잊을 수 없는 그 맛이 먹는 사람으로 하여금 발걸음을 땄 수 없게 만든다. 최근들어 여기는 각종 다양한 맛의 물만두 전문점이 생겨나고 있으며 이는 난지창에게 물만두거리라는 새로운 명칭을 갖게 해 주었다.





周邊旅遊

주변 여행

西門町商圈

시먼딩 상점가

西門町向來為帶領尖端流行的著名商圈，也是民衆逛街好去處，更是享受多元美食不錯地點。這裡集合了年輕人喜愛的電影、音樂、流行服飾、飾品等商店，讓西門町成為臺北最夯且熱鬧的流行新樂園。

시먼딩은 본래부터 첨단 유행을 선도하는 데 있어 유명한 상점가이며 대중들이 쇼핑하기에도 적합하고 다양한 미식을 즐길수 있는 아주 좋은 곳이다. 여기에는 젊은이들이 즐길 수 있는 영화, 음악, 유행 의류, 악세사리등의 상점이 밀집되어 있어서 시먼딩을 타이베이에서 가장 인기 있고 변화한 유행의 새로운 낙원이 되게 해 주었다.

西門町美食 시먼딩 미식

西門町悠久的歷史和人文發展讓美食小吃聞名台灣，甚至享譽國際，幾間50餘年著名老店如老天祿滷味、玉林排骨、阿宗麵線、成都楊桃冰、美觀園日式料理、鴨肉扁等，都是來到西門町不可錯過的美食！

시먼딩의 유구한 역사와 인류사회의 각종 문화 현상의 발전은 이곳의 미식을 대만은 물론 국제사회까지 알리게 해주었다. 50여년의 유명하고 오래된 워린파이구, 아쯔미엔 시엔, 청또양타오뵁, 메이관위엔일식요리,야로삐엔 등과 같은 몇몇 음식점은 모두 시먼딩에서 빼놓으면 안되는 미식이다.





## 交通資訊 교통정보

**A** · 捷運西門站 捷運板南線西門站，下車後循中華路二段方向步行約25分鐘可抵。

**B** · 西藏路站 204、204(區)、604、藍29

**C** · 南機場公車站 12、204、204(區)、205、212、212(直)、223、249、250、253、673、670、671、藍29

**A** · 지하철 반란시엔 시민역  
지하철 반란시엔 시민역 하차후 중화로얼뚜안 방향으로 약 25분간 보도

**B** · 시장루싼역  
204、204(취)、604、남29

**C** · 난지창 아파트역  
12、204、204(취)、205、212、212(즈)、223、249、250、253、670、671、673、남29、

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

25

## 青年公園

### 청년공원

原是練兵場改成的南

機場，與北端的松山機場南北相對，民國42年此地興建臺北高爾夫球俱樂部，民國63年北市政府接管球場改建為青年公園，園內花木扶疏，景緻優美，各式運動設施齊備，成為臺北市民休閒活動的好去處。

원래는 연병장을 개조한 남쪽 비행장으로 북단의 송산 공항과 상대적이었다. 중화민국42년에 타이베이 골프구락부로 중화민국63년에는 타이베이 시청이 골프장을 인수 관할하여 청년공원으로 개건하였다. 공원내에는 꽃과 나무가 가지런하고 풍경이 우아하고 아름다우며, 각종 운동 시설도 갖추어 타이베이 시민들의 레저 활동에 적합한 장소가 되었다.



# 光華數位新天地

## 광화 디지털 신천지

中正區  
쑹정취

地圖詳見  
지도참조.p29

臺北市中正區市民大道三段8號

타이베이스 쑹정취 쓰민따따오싼뚜안 빠하오  
(베이스 쑹정취 쓰민따따오, 신성베이루코)

營業時間：10:00~21:00

영업시간：10:00~21:00

一樓服務台：02-23917105

光華商場發展協會：02-23412202

西寧電子商場自治會：02-23567081

休市日：每月隔週星期二

일층 안내데스크：02-23917105

광화상창 사무실：02-23412202

시닝전자상가 사무실：02-23567081

휴무：화요일 격주 휴무

光華數位新天地為著名的多元化3C商圈，是年輕學子、電腦族群喜歡的聚集場所。原光華橋下的光華商場是臺北市最早興起的公有商場，攤商配合拆橋工程遷移至市府斥資興建的「光華數位新天地」。



以發揮群聚效應，吸引消費者到此採購，商場產品包羅萬象，包括電腦及其週邊設備、光碟及電子零件、電玩軟體、音響、電信通訊、書籍等產品，樣式多元化、價格公道，有如日本之秋葉原，目前為全國最大3C零售賣場。





광화 디지털 신천지는 다원화 전자상가로 저명한 곳으로 컴퓨터에 관심이 많은 젊은이들의 사랑을 받는 곳이다. 원래 광화교 아래의 광화상창은 타이베이시에서 가장 일찍 성행한 공유상가였고 다리 보수 공사로 인해 노점상인들이 감합하여 시청에서 투자하여 건설한 「광화 디지털 신천지」로 이전하였다. 군집 효과로 소비자들을 끌어들이며 구매하게 하고, 상가의 상품은 서적을 포함해 컴퓨터 및 주변기기, 디스크, 전자 부속품, 게임소프트웨어, 홈시어터, 통신 등과 관련된 것들로 없는게 없을 정도이며 디자인도 다양하고 가격도 공정하여 마치 일본의 아키하바라 전자상가 같은 곳으로 현재 전국 최대의 전자부품 판매 상가이다.



## 周邊旅遊

### 주변 여행

## 華山1914創意文化園區

### 화산1914창이원화위엔취

目前在華山創意文化園區所見的建築物及設施，其前身創建於1914年，是當時台灣最大的製酒工廠之一，一幢幢大型的古老倉庫，經過規劃整理後再利用，挑高的屋舍正好適合容納團體表演，規劃成大型的藝術表演場地，也是北市老古蹟再利用的最佳實例之一。



위엔취는 과거에는 젠구어 맥주공장의 가옥이었다. 대형의 오래된 창고를 계획적으로 정리한 후 재 이용하였는데 천장이 높은 가옥이 단체 공연을 수용하기에 마침 적합하기에 대형 예술 공연의 장소로 설계되었고, 타이베이시의 오래된 고적을 재 이용한 아름다운 실례중의 하나이다.

## 樹火紀念紙博物館

### 수취 기념 종이 박물관

這是臺灣第一座以收集紙張及利用各種紙樣作品作為主題的博物館，佔地約140坪的展示空間，有靜態與動態的展示，遊客可了解更多紙張功用與使用藝術，對造紙有興趣的民衆還可以參與手工造紙的系列活動。



이곳은 종이 및 각종 종이를 이용한 작품을 모아 놓은 대만 제일의 종이 박물관이다. 140평의 토지를 점용한 전시공간에 고정된 방식과 움직이는 방식의 전시를 모두 이용하여 관광객들이 종이를 사용한 예술을 더욱 쉽게 이해할 수 있게 해 주고 종이를 만드는 방법에 관심이 있는 대중들이 직접 수공으로 종이를 만들어 볼 수 있는 활동에 참가해 볼 수 있다.



交通資訊  교통정보	
<b>A</b> · 捷運忠孝新生站	捷運板南線忠孝新生站，下車後循松江路方向步行約8分鐘可抵。
<b>B</b> · 長安新生北路口站	248、606
<b>C</b> · 臺北科技大學站	202、202(區)、205、212、212(直)、232、232(副)、257、262、276
<b>D</b> · 捷運忠孝新生站	202、212、212(直)、605、605(副)、605(新台五線)、665
<b>E</b> · 光華商場站	669
<b>F</b> · 忠孝新生路口站	109、214、214(直)、222、222(區)、226、280、280(直)、290、665
<b>A</b> · 타이베이과기대 역	지하철 쑹샤오신성역 하차후 송장루 방향 약 8분간 도보
<b>B</b> · 장안신성베이루코 역	248、606
<b>C</b> · 타이베이과기대 역	202、202(취)、205、212、212(즈)、232、232(부)、257、262、276
<b>D</b> · 지하철 쑹샤오신성 역	202、212、212(즈)、605、605(부)、605(신타이우시엔)、665
<b>E</b> · 광화상창 역	669
<b>F</b> · 쑹샤오신성루코 역	109、214、214(즈)、222、222(취)、226、280、280(즈)、290、665
<b>A</b> ... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처	



中正區  
쑹정취  
地圖詳見  
지도참조.p33

# 華山市場 (創意生活市集)

## 화산시장(아이디어 생활 시장)

臺北市中正區忠孝東路一段108號  
타이베이션 쑹정취 쑹샤오똥루이두안 108호

營業時間：

DATE 1F 週二至週日 06:00~20:00

2F 週一至週六 05:00~21:00

(阜杭週日照常營業至14:00)

영업시간 : 1F 화~일 06:00~20:00

2F 월~토 05:00~21:00

(푸항주일 14:00까지 정상영업)

華山市場位於捷運板南線善導寺5號出口，民國69年成立，98年11月配合華山藝文特區各種活動，市場1樓傳統生鮮市場結合了創意市集重新開幕，目前，華山市場內有17攤生鮮食品及創意市集14攤，採「回」字形動線進駐，包括有各式創意手工精品、手工香皂與保養品、原住民藝品及地方特色美食等，不僅為傳統市場注入新的生活市集氛圍，亦顯現活潑、清新及多元的風貌。整修後的2樓為美食區，有小火鍋、牛肉麵、肉粽、四神湯及半世紀老字號阜杭豆漿等種類多樣，受到許多熱門饕客的喜愛。





■ 지하철 반남시엔 싼따오쓰 역 부근에 위치한 화산시장은 중화민국 69년에 생겼다. 87년 10월에 화산 예문 특별구역 각종 활동과 함께 했다. 시장의 1층은 전통시장으로 새로운 아이디어 시장이 결합하였다. 현재 화산시장 안에는 신선한 식품 및 재료를 파는 17개의 상점과 아이디어 상품을 파는 14곳의 상점이 회자 형의 동선으로 배치되어 있다. 각종 아이디어 예술 수공품, 수공비누와 화장품, 원주민예술품 및 각 지방 특색있는 먹거리 등, 전통시장에 그치지 않고 새로운 생활 시장의 분위기를 주입시켜서 더욱 활발하고 참신하고 다원화된 모습을 보여준다. 리모델링 후의 2층은 푸드코트, 미니 전골, 우육면, 로쑹, 쓰설탕과 반 백년의 역사를 자랑하는 푸항떠우장 등 그 종류가 다양하여 많은 열정적인 미식가들의 사랑을 받는다.



31





周邊旅遊  
주변 여행

臺北國際藝術村  
타이베이 국제예술촌



原是市政府工務局養工處的老建築，經過再利用規劃成為臺北國際藝術村，館內來自世界各地的藝術繪畫影像、表演之藝術家介紹，提供一處極佳的藝文交流場地。

이곳은 원래 시청 사무국의 직원들이 거주하는 낡은 건축물이었는데 다시 리모델링하여 타이베이 국제 예술촌으로 완성하였다. 관내에는 세계 각지로부터 온 예술 회화 영상, 행위 예술가 소개 및 최고의 예술 교류 장소를 제공하고 있다.

中山地下街  
쑹산지하상가

中山地下街凝聚商店及書店合作的意識，讓商店街書城在原有賣場的特色中，展現獨樹一格的形象。



쑹산지하상가는 상점과 서점들이 합작의 개념으로 응집되어 있어 서점들이 상점가 본래의 특색에 독특한 풍격을 더해 주었다.



交通資訊 교통정보

- A** · 捷運板南線善導寺站，5號出口即抵華山市場。
- B** · 善導寺站      0南. 15. 22. 25. 36. 49. 113. 202. 205. 208. 211. 212. 232. 246. 253. 257. 262. 276. 281. 299. 605. 忠孝幹線
- A** · 지하철 반남시엔 산따오쓰 역 5번 출구
- B** · 산따오쓰 역      0남. 15. 22. 25. 36. 49. 113. 202. 205. 208. 211. 212. 232. 246. 253. 257. 262. 276. 281. 299. 605. 품사오관시엔

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



文山區  
원산취

地圖詳見  
지도참조.p36



# 景美夜市

## 징메이 야시장



臺北市文山區景華街與景美街間  
타이베이시 원산취 징화지에와 징메이지에 사이

營業時間：17:00~24:00

DATE  
영업시간：17:00~24:00

34



位於臺北市南邊的文山區、是人潮集中的商圈市集，以多樣的小吃最為著名，如紅心粉圓、東山鴨頭、生煎包、麻油雞、米粉炒等，而且多家小吃都是歷史悠久的知名老店，也是聚集人氣的重要據點，而商品、衣服、飾物的攤販，成為此地享受美食外，逛街購物的最佳選擇。





■ 타이베이시 남쪽 원산취에 위치한 이곳은 많은 인파가 몰리는 상권이다. 또한 흥신편위엔, 똥산야토, 성쩨빠오, 마요지, 미편차오 등의 다양한 먹거리들로 제일 유명한 곳인데 많은 상점이 유구한 역사와 지명도를 자랑한다. 그리고 각종 상품, 의복, 악세서리 등을 파는 노점상들도 인기에 중요한 한 부분이다. 이곳은 맛있는 음식을 즐기는 것 뿐만 아니라 쇼핑과 관광에도 아주 좋은 선택이 될 것이다.



35





周邊旅遊

주변 여행

集應廟  
지잉마오

安溪茶農移民文山區以高、張、林三姓氏人口最多，為供奉福建泉州府安溪縣人的保護神—保儀尊王張巡和保儀大夫許遠，從景美拓展到木柵、深坑、石碇等地，建蓋多座集應廟，分別是位於景美市場的高氏集應廟、武功國小附近的林氏集應廟、木柵國中對面的張氏集應廟及深坑廟口的集順廟。



원산취로 이주해 온 안시의 차 재배 농민중에는 고 씨, 장 씨, 임 씨의 세 가지 성씨를 가진 사람이 가장 많다. 복건성 첸조우부 안시시엔의 보호신인 바오이존왕 장쑤와 바오이따푸 쉬위엔을 모시는데, 징메이에서 무짜, 썬캉 시딩 등지까지의 몇 군데로 지잉마오를 확장하여 지었다. 각각의 다른 점은 징메이 시장은 고 씨 지잉마오, 우푹구어샤오 부근은 임 씨 지잉마오, 무짜구어쭙 맞은편은 장 씨 지잉마오, 썬캉마오코의 건은 지순마오이다.

## 交通資訊 교통정보

- |                  |  |
|------------------|--|
| <b>A</b> · 捷運景美站 | 捷運新店線景美站，下車後循景中街步行約5分鐘可抵。                                    |
| <b>B</b> · 捷運景美站 | 252、278、290、290(副)、642、643、644、648、650                       |
| <b>C</b> · 景美國中站 | 251、253、284、505、660、660(區)、666、673、915、市民小巴5路(文山線)、棕2、棕6、棕12 |
- 
- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>A</b> · 지하철 징메이역 | 지하철 신미전시엔 징메이역 하차 후 징퐁지에 방향 약 5분간 도보                    |
| <b>B</b> · 지하철 징메이역 | 252、278、290、290(부)、642、643、644、648、650                  |
| <b>C</b> · 징메이귀중역   | 251、253、284、505、660、660(취)、666、673、915、원산시엔5로、중12、중2、중6 |

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



## 仙跡岩親山步道

시엔지엔 친산 보행길

步道入口位於景美景興路，海拔143公尺，因周邊無山頭，因此視野景觀良好，傳八仙中的呂洞賓曾至此留下明顯足跡之說，致使仙跡岩一直小有名氣，常吸引目睹神跡的好奇者前來觀看，近年這裡則成為附近居民健行運動的最佳去處。

징메이 징싱루에 위치한 보도 입구는 해발 143미터인데 주변에 산 봉우리가 없어 경관 및 시야가 좋다. 여덟 신선 중의 하나인 휘똥똥이 뚜렷한 발자국을 남겨놓았다고 전해져 시엔지엔은 줄곧 유명했고, 신적을 직접 보고 싶어하는 호기심 많은 사람을 끌어들이고 있다. 최근 이곳은 근처 주민들의 건강도보 운동에 적합한 장소가 되었다.

# 饒河街觀光夜市

## 라오허지에 관광 야시장

臺北市松山區八德路四段與松河街間且與之平行的饒河街上 타이베이시 송산취 빠더루쓰뚜안과 송허지에 사이의 라오허지에

營業時間：17:00~24:00  
영업시간：17:00~24:00

這是國內首座由政府規劃的觀光夜市，饒河街由八德路四段（慈祐宮前）至塔悠路口（舊時稱為錫口街），全長約600公尺，有松山福德宮及慈祐宮為當地精神重心所在。饒河街攤商以百貨服飾、生活家飾、特色美食與傳統小吃等各樣賣點為主，種類繁多、價格平實，吸引許多人潮前往。其中，最受觀光客青睞的美食，包括藥燉排骨、胡椒餅、水煎包、蚵仔麵線、麻辣臭豆腐、各式涼飲等臺灣傳統小吃，從排隊的人龍看來便可知道人氣之旺，不容錯過！



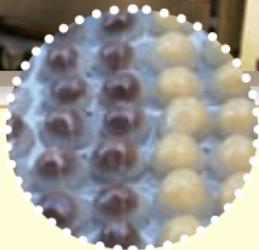


■ 이곳은 국내 상좌급의 정부계획 관광 야시장으로 라오허지에서 꼭부터 시작해 빠더루 쓰뚜안(츠요 쑹얏)과 다요 우루코(구 시코우지에)까



지 약600미터정도의 길이인데, 그곳 징쑤총신소재의 송산푸더궁과 즈요우궁이 있다. 라오허지에의 노점상은 각종 의류, 생활 인테리어, 특색있는 먹거리와 전통음식 등을 위주로 하여 종류도 많고 가격도 저렴하여 많은 인파들이 몰려든다. 그중에서도 먹거리는 약선돼지찜, 후자오빵, 수웨이젠빠오, 오아미쌈, 마라초두부, 여러가지 시원한 마실거리등 대만 전통 음식들이 관광객들에게 사랑받고 있는데 길게 줄을 서있는 사람들로 그 왕성한 인기를 알 수 있다.



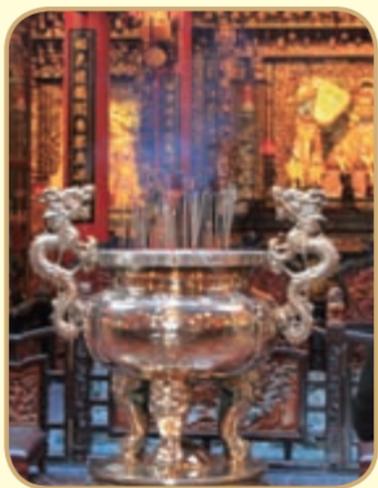


40

周邊旅遊  
주변 여행

松山慈祐宮  
송산츠요궁

原名錫口媽祖宮，創建於西元1753年，由湄州奉請媽祖分靈，金身渡海來臺，建蓋廟宇成為錫口的媽祖聖地。寺廟坐北朝南，背水面山，前望四獸奇峰，背靠九曲長流（基隆河），經歷200餘年及7次擴建，成為本地最大的宗教信仰中心。



원래 이름은 시코우마쭈궁으로 서기 1753년에 창건되어 메이조우의 바다를 건너온 마쭈신령의 분신상을 모시기 위해 절을 지었고 이는 시코의 마쭈성지가 되었다. 사원은 북조남방의 배산임수로 앞으로는 쓰소우치봉이 있고 뒤로는 지우취창류(지룽허)가 흐른다. 200여년의 역사 아래 7번의 확장공사를 거쳐 본토 최대의 종교 신앙의 중심지가 되었다.

交通資訊 교통정보

- A · 搭乘火車至松山車站，自後火車站步行可抵。
  - B · 捷運後山埤站 捷運板南線後山埤站，下車後循中坡北路步行約10分鐘可抵。
  - C · 饒河觀光夜市站 28、203、205、276、311、605、605(부))、629、678、남7
- 
- A · 기차를 타고 송산역에 하차 후 도보
  - B · 지하철 반란시엔 호산파이역 하차후 쩌포베 이루 방향 약10분간 도보
  - C · 라오허관광야시장 역 28、203、205、276、311、605、605(부))、629、678、남7

A... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



五分埔成衣市場

우편푸 의복 시장

位於松山火車站前站，是臺北最大的成衣批發的集散地，也是尋找當季流行服飾的好地方，販賣服飾商家眾多，產品以韓貨、日本外流貨、香港及大陸外流貨居多，款式新穎、價格平實。



송산휘처싼치엔 역에 위치한 타이베이 최대 의류 도매의 집결지이며 그 계절에 유행하는 의류를 찾기에 아주 좋은 곳이다. 판매상이 아주 많고 한국, 일본, 홍콩, 중국 등에서 온 다양한 종류의 상품이 유통되고 가격도 저렴한 편이다.

# 永春市場

## 용춘 시장

信義區  
신이취地圖詳見  
지도참조.p45

臺北市信義區松山路294號  
타이베이시 신이취 송산루 294호

營業時間：07:00~18:00

DATE 二手市集營業時間：週六、日10:00~17:00

영업시간：07:00~18:00

중고품 시장 영업시간：토、일 10:00~17:00

永春市場為四層樓之建築，其購物環境整潔明亮、美觀舒適，其中一、二樓規劃為市場使用，三、四樓則設立為圖書館及里民活動中心。一樓市場共有132個攤商，供應新鮮蔬果、魚肉、南北雜貨，尤以傳統加工食品、生魚片是其特色，為臺北市公有傳統零售示範市場之一。其特色店家有經營40年之山東饅頭、上等香燒雞、春和油飯碗粿、阿萬師生魚片等。二樓場地經營型態已轉型為二手跳蚤市場，目前也是臺北市頗具知名之二手市集之一，每逢週末便擠滿了來自各地尋寶人潮，萬頭鑽動，熱鬧非凡。





■ 4층 건물로 된 용춘시장은 쇼핑환경이 정결하고, 환하여 보기 좋으며 쾌적하다. 1층과 2층은 시장으로 사용하고 있고, 3층과 4층은 도서관과 주민 활동센터로 이용하고 있다. 1층은 132개의 가판이 있고 신선한 야채, 생선, 고기, 남북의 잡화를 취급한다. 또 전통 가공식품과 생선회가 특색 있는 타이베이시 소유의 전통 시범 시장중의 하나이다. 40년 경영의 산똥만토우, 상등상사오지, 춘허요판완귀, 아만쓰생선화 등이 특색있다. 2층의 경영형태는 중고 베틀 시장이며 현재 타이베이시에서 잘 알려진 중고품 시장중의 하나이다. 주말이 될 때마다 각지에서 온 인파로 뱅뱅하며 수 많은 군중이 한데 모여 아주 붐빈다.





## 周邊旅遊

### 주변 여행

#### 四獸山市民森林

#### 쓰소우산 시민 삼림

四獸山步道經過整建後命名為四獸山市民森林，包括虎、豹、獅、象四座山系，山區自然環境動植物生態、鳥類種類繁多，虎山溪流流經，使得林區如同一座天然生態樂園般，成為民衆接近淺山、享受短暫戶外綠林悠閒時光的好去處。

쓰소우산 산행길이 정리 공사를 거쳐 쓰소우산 시민 삼림으로 명명되었다. 호랑이, 표범, 사자, 코끼리의 네가지 산계를 포함하였는데 산 지역에는 자연환경과 동식물 생태, 조류의 종류가 많고 후산의 시냇물은 천연 생태 낙원 같은 더린취에 사용되며, 깊이 않은 산은 대중들이 가깝고 간단하게 녹림 휴양 시간을 보낼 수 있게 해 주는 좋은 곳이다.

交通資訊 교통정보	
A · 捷運永春站	捷運板南線永春站，下車後循虎林街方向步行約8分鐘可抵。
B · 捷運永春站	32、232、258、270、284、611
A ·  지하철 반란시엔 용춘역	지하철 반란시엔 용춘역 하차 후 후린지에 방향으로 약 8분간 도보
B ·  지하철 용춘역	32、232、258、270、284、611
A... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처	



### 臺北探索館

#### 타이베이 탐험관

位於臺北市政府大廳一樓，是一處了解臺北城的歷史與文化的好地方，館內規劃印象廳、特展室、探索廳等主題，還有以仿製臺北古城縮影的模型展示，館內利用彩色燈光閃爍照明，增添展館不少神祕氣氛。



타이베이 시청 1층의 넓은 홀에 위치하였고 타이베이성의 역사 및 문화방면의 좋은 지역에 대한 이해를 돕고 안내를 이미지홀, 특별전시실, 탐험실등의 주제로 설계하였다. 그리고 타이베이 고적의 축소 모형을 전시하고 안내에 컬러등과 반짝이는 조명을 이용해 전시관의 신비로운 기분을 한껏 증가시켰다.

# 臨江街觀光夜市

## 린장지에 관광 야시장

臺北市大安區臨江街口（通化街至基隆路）  
타이베이시 따안취 통화지에와 린장지에 교차 지역  
(통화지에서에서 지롱루))

營業時間：18:00~24:00

영업시간：18:00~24:00

位於基隆路二段旁的臨江街，與通化街39巷交錯，形成一知名的夜市集中區，習稱為「通化街夜市」，民國86年正式命名為「臨江街觀光夜市」。這條長約200公尺的夜市，前半段為各式各樣服飾、精品、鞋類、家具、寢飾等百貨為主。著名的傳統小吃則位於後半段的夜市區，如紅花紅桂香腸、石家割包、青蛙下蛋、烤鴨夾餅、青島豆漿、上海生煎包、麻辣臭豆腐等，料多味美，口感豐富，真是令人大飽口福。





지룽루얼뚜안근처의 린장지에예와 통화지에 39상이 얹혀서 유명한 야시장 집중 지역을 형성했는데 이곳을 통화지에 야시장으로 부른다. 중화민국 86년에 「린장지에관광야시장」이라는 정식명칭이 생겼다. 이곳은 200미터정도 길이의 야시장으로 앞의 절반 부분은 각종 의복, 명품, 신발,가구, 침구등의 백화 위주이다. 저명한 전통 먹거리는 뒤의 절반 부분으로 본격적인 야시장 구역이다. 흥화흥계상창, 스자꺼빠오, 칭와샤단, 카오야자빵, 칭따오떠우장, 상하이성젠빠오, 마라초두부 등 많은 종류의 먹거리의 풍부한 맛은 정말 먹음직스럽고 든든하다.





周邊旅遊  
주변 여행

文昌家具街

원창 가구거리

位於安和路口至通化街口，是一條結合傳統與現代特色的家具街，鄰近臨江街觀光夜市，由於家具產品設計非常優良，深受客人之喜愛。

每逢節慶假日，常見這些家具業者安排有露天咖啡及表演，歡迎民衆前往渡過浪漫午後。



안허루코에서 통화지에코까지에 위치한 이곳은 전통과 현대의 특색이 잘 어우러진 가구 거리이며 린장지에 관광 야시장과도 이웃하고 있다. 가구 상품의 디자인이 매우 좋으며 손님들에게 사랑받고 있다. 기념일마다 이곳의 가구 업자들이 준비한 노천카페와 공연을 자주 볼 수 있으며 낭만적인 오후를 보내는 민중들에게 환영 받고 있다.

寵物街

애완동물 거리

靠近基隆路二段臨江街觀光夜市入口處，專門販賣寵物與其相關物品，除了能讓飼主為自己寵愛的貓咪、狗兒，挑選一下生活必備用



交通資訊 교통정보

- A** · 捷運六張犁站      捷運文湖線六張犁站，下車後循基隆路一段方向步行約15分鐘可抵。

---

- B** · 信義通化街口站      20、22、22(區)、33、37、38、226、292、信義幹線、信義新幹線

---

- C** · 三興國小站      1、207、254、282、284、292、292(副)、611、611(區)、650、672、內科通勤專車10(錦繡站-內科)、南港軟體園區通勤車(中和-南港軟體園區)(雙和線)

---

- A** · 지하철 원후시엔      지하철 원후시엔 리우장리 역 하차후 지룽루이뚜안 방향으로 약 15분간 도보

---

- B** · 신이통화지예코 역      20、22、22(취)、33、37、38、226、292、신이간시엔、신이신간시엔 .

---

- C**      싼싱구어샤오 역  
1、207、254、282、284、292、292(부)、611、611 (취) 、650、672、내과 통근전용차량10(진시우 역-내과)、난강관티위엔취 통근차량(쥬허-난강관티위엔취)(쌍허시엔)

**A...** 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



品外，店家也提供為寵物洗澡、修剪毛髮的服務，享受賓主盡歡。

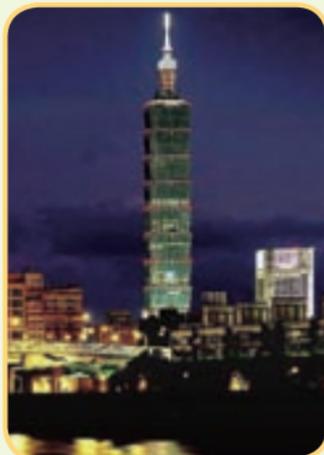
지룽루이뚜안 린장지에 관광 야시장 입구 근처에 전문적으로 애완동물과 관련된 용품들을 파는 이곳은 고양이, 강아지들에게 주는 사료와 생활 필수품 이외에도 애완동물 목욕, 미용등의 서비스도 제공하고 있어 애완동물 애호가들에게 환영받고 있다.

臺北101信義商圈

타이베이 101 신이 상점가

可近距離欣賞世界最高綠色建築臺北101的壯觀美貌，並可順遊信義商圈的大型百貨、綜合書店、電影院、美食餐廳、櫥窗展館等，享受臺北高人氣的商業百貨區。

가까운 거리에서 세계에서 가장 높은 에메랄드 빛의 타이베이 101 건축물의 아름다운 모습을 볼 수 있고 신이 상권을 따라 대형 백화점, 종합 서점, 극장, 음식점, 쇼윈도 전시관 등을 쇼핑할 수 있기 때문에 타이베이에서 인기가 높은 상업 백화 지구이다.



# 建國假日玉市

## 젠구어 휴일 옥시장

位於臺北市大安區仁愛路與濟南路間建國南路高架橋下  
런아이루와 따안취 지난루 사이 젠구어난루 고가도로 아래

**DATE** 營業時間：週六：09:00~20:00 週日：09:00~18:00

영업시간 : 토: 09:00~20:00 일: 09:00~18:00

早期的光華假日玉市搬遷至此，共有八百多個玉石販賣攤商，各式玉器、玉石及各式的附屬品、寶石、珍珠等供人參觀選購，是目前全東南亞最大的玉器集散銷售地之一，且新穎的空調設備，即使炎熱夏天也能讓您舒適悠閒地遊覽玉市。由於國人愛玉、賞玉、懷玉的風氣日盛，歷久不衰，因此每逢假日許多慕名而來的訪客，使得整個市集相當熱鬧。



50





예전의 광화 휴일 옥시장이 이곳으로 이전하였고 팔백여 개의 옥석 판매 노점상이 있다. 각양각색의 옥기, 옥석 및 각종 부속품, 보석, 진주 등을 대중들이 골라서 구입할 수 있으며 현재 동남아시아 최대의 옥기 판매 집산지 중 하나이다. 설령 아주 더운 여름이라 할지라도 새롭게 설비 완료한 냉방시설이 옥시장 관광을 쾌적하게 해 줄 것이다. 국민들의 옥을 사랑하고, 감상하고, 간직하고 싶어 하는 풍조가 오랫동안 바뀌지 않고 있기에 여전히 휴일마다 많은 각지에서 온 방문객들로 시장 전체가 상당히 붐빈다.





交通資訊 교통정보	
<b>A</b> · 捷運忠孝新生站	捷運板南線忠孝新生站，下車循忠孝東路三段方向步行約15分鐘。
<b>B</b> · 仁愛建國路口站	37、226、261、270、311、621、630、651、665
<b>C</b> · 延平中學站	204、204(區)、298、298(區)
<b>A</b> ·  지하철 반남시엔 풍사오신성 역	지하철 반남시엔 풍사오신성 역 하차 후 풍사오동루 썬뚜안 방향으로 약 15분간 도보
<b>B</b> ·  仁아이젠구어루코 역	37、226、261、270、311、621、630、651、665
<b>C</b> ·  延평중계 역	204、204(취)、298、298(취)
<b>A</b> ...	鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



周邊旅遊  
주변 여행



53

## 建國假日花市 젠구어 휴일 꽃시장

位於建國南路高架橋下信義路至仁愛路間綿延約半公里長，每逢週末假日百花集中展售，儼然成為社會大眾共享的一座活動花園，蔚為全世界最具規模的室外花卉市集之一。假日花市每週還舉辦不同的農業花卉特展或免費教學活動，吸引民衆參加。

젠구어란루의 고가도로 아래 신의루에서 런아이루 사이의까지 500미터정도의 구간에 위치하고 있으며, 주말이나 휴일이 될 때마다 온갖 꽃이 집중 전시 판매되고 있으며 이는 흡사 대중과 함께 누리는 활동적인 한 개의 큰 화원과 같다. 세계적인 규모를 형성한 실외 화훼시장 중의 하나이다. 휴일의 꽃시장은 또 매 주 다른 농업 화훼 특별 전시행사나 무료 교육 활동을 열어 대중을 끌어들이고 있다.



# 公館商圈

## 공관 상점가

大安區  
따안취地圖詳見  
지도참조.p58

臺北市大安區羅斯福路四段、汀洲路間，靠近台灣大學  
런아이루와 따안취 로쓰푸루싼뚜안, 쓰뚜안의 덩조  
우루 근처, 대만대학교 맞은 편

DATE 營業時間：16:00~24:00

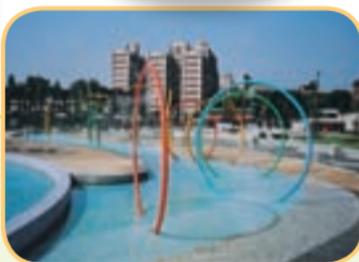
영업시간：16:00~24:00

公館夜市商圈位於台灣大學的正對面，即羅斯福路三段、四段近汀州路一帶，在汀州路上有許多的著名的媒體排行小吃，包括藍家割包、龍潭豆花、兄弟麵線、廣東粥、維倫麵食、蕭家乾麵、公館米粉等，近台大學府有來自國外的留學生聚集，因此公館同時也是各國小吃、電影院和書店的集中商圈，甚至與莘莘學子生活用品息息相關的眼鏡店、手錶店也都不缺。

공관 야시장 상점가는 대만대학교 바로 맞은 편에 위치하고 있으며 로쓰푸루싼뚜안과 쓰뚜안의 덩조루 근처 일대이다. 덩조루에는 유명 매체들이 선정한 란지아쫍즈, 룡탄떠우화, 송띠미엔시엔, 광똥쫍우, 웨이룬미엔스, 샤오지아간미엔, 쯩관미편 등의 많은 먹거리들이 있다. 부근 대만대학의 외국 유학생들이 모이는 곳이므로 각국의 먹거리, 영화관, 서점 등 또한 몰려있고 심지어 학생들을 위한 생활용품, 안경점, 시계점도 있다.

54





周邊旅遊  
주변 여행

自來水園區 · 博物館  
상수도 공원, 박물관

自來水園區內開放的面積佔地約17公頃，園區設施有水霧花園、戲水區等遊憩設施，自來水博物館則位在園區盡頭，館內陳設早期自來水水管、水幫浦等器材，讓大家了解台灣的自來水歷史。

상수도 단지내에서 개방된 토지 면적은 약 17헥타르이며 이곳에 물방울 화원, 물놀이 구역 등의 레저 시설 등이 있으며 상수도 박물관의 막바지에는 초기의 상수도관, 펌프 등의 기자재들이 전시되어 사람들에게 대만의 상수도 역사를 이해할 수 있게 해 준다.

# 永康街商圈

## 용강지에 상점가

大安區  
따안취地圖詳見  
지도참조.p58

台北市大安區信義路二段近大安森林公園與永康街路口  
런아이루와 따안취 신이루얼뚜안에 근접해있는 용강지  
에에는

**DATE** 營業時間：11:00~24:00

영업시간：11:00~24:00

信義路二段近大安森林公園與永康街的交叉路口，有知名的鼎泰豐、高記麵食、永康15號冰品、牛肉麵、越南麵食等商店，附近還集中不少琳琅滿目的精品服飾、家飾店，加上密集的連鎖咖啡館，因此，成為許多逛街民眾與喜歡美食的饕客，喜歡光臨的小型商區，逛累了還可在大安森林公園駐足休憩。

신이루얼뚜안에 근접해있는 용강지에는 유명한 샤오롱빠오와 중국식 면요리, 빙과류, 니우로우미엔, 베트남 음식등의 먹거리들이 집중되어 있다. 더욱이 예쁜 옷과 생활용품, 커피전문점등이 많다. 쇼핑족과 미식가들이 좋아할만한 소형상점가이다.





周邊旅遊

주변 여행

大安森林公園  
따안선린공원

大安森林公園草木扶疏、面積寬廣，1994年才正式對外開放，園區內分竹林區、榕樹區、香花區、水生植物區、水池假山區、露天音樂台、兒童遊戲區和停車場等，交通十分便捷。따안선린공원은 꽃과 풀과 나무가 무성하고 그 면적도 드넓다. 1994년에 정식으로 외부에 개방되어 나무 숲의 거목은 아직 모두 성장하지 않았다. 공원은 대나무숲 구역, 용수 구역, 향기로운 꽃 구역, 수생식물 구역, 저수지와 가산구역으로 나뉘고, 노천 음악 무대, 어린이 놀이터와 주차장 등이 있다. 교통도 아주 편리하다.



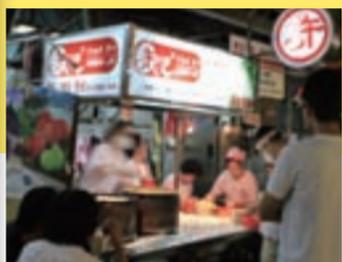
# 師大商圈

## 쓰다 상점가

臺北市大安區師大路、龍泉街之間  
런아이루와 따안취 쓰다루 롱지첸지에는

DATE 營業時間：12:00~24:00  
營業時間：12:00~24:00

師大商圈夜市是典型的學區夜市，位於師大學區附近，小吃以學生消費的平價產品為主，儘管物廉價美，口味卻求新多變，品項最多種、小吃最出名、且是從中午就開始賣到翌日凌晨的夜市。





■ 사범대 근처에 자리잡은 쓰따 야시장은 바베큐,루웨이,차가운 디저트, 외국 풍미의 먹거리로 입소문이 나서 미식가와 학생 및 해외 유학생들을 만족 시킬수 있는 곳이다.



交通資訊 교통정보

<b>A</b> · 捷運公館站	捷運新店線公館站，下車後步行約5分鐘可抵。
<b>B</b> · 公館站	0南、1、52、74、109、208、208(區)、236、251、252、253、254、284(直)、290、642、643、644、648、660、671、673、907、棕12、綠11、綠13
<b>C</b> · 捷運公館站	207、208(區)、505、530、606、606(區)、668、671、675、松江-新生幹線、敦化幹線
<b>D</b> · 信義金山南路口站	20、22、38、204、209、214、294、信義幹線
<b>E</b> · 信義新生南路口站	0南、72、109、211、254(左)、280、中山幹線
<b>F</b> · 信義永康街口站	0東、20、22、38、204、209、294、652、信義幹線
<b>G</b> · 捷運中和線或新店線至古亭站	4號出口沿和平東路往師大方向步行約10分鐘即可抵。
<b>H</b> · 師大站或師大一站	3、15、18、74、235、237、278、662、663、672、907、和平幹線
<b>A</b> · 지하철 공관역	지하철 신미엔선 공관역 하차후 도보 약 5분
<b>B</b> · 공관역	0(남), 1, 52, 74, 109, 208, 208(취), 236, 251, 252, 253, 254, 284(즈), 290, 642, 643, 644, 648, 660, 671, 673, 907, 품12, 휘11, 휘13
<b>C</b> · 지하철 공관역	207, 208(취), 505, 530, 606, 606(취), 668, 671, 675, 송지양-신성간시엔, 둔화간시엔
<b>D</b> · 신이진산난루코역	20, 22, 38, 204, 209, 214, 294, 신이간시엔
<b>E</b> · 신이신성난루코역	0남, 72, 109, 211, 254(좌), 280, 풍산간시엔
<b>F</b> · 신이용람지예코역	0동, 20, 22, 38, 204, 209, 294, 652, 신이간시엔
<b>G</b> · 지하철 풍허시엔이나 신미엔시엔을 이용 구팅역 도착	4번 출구 허핑둥루를 따라 사범대 방향으로 도보 약 10분
<b>H</b> · 쓰따역이나 쓰따이역	3, 15, 18, 74, 235, 237, 278, 662, 663, 672, 907, 허핑간시엔

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처



中山區  
쑹산취

地圖詳見  
지도참조.p63

# 遼寧街夜市

## 라오닝지에 야시장

臺北市中山區遼寧街（長安東路二段與朱崙街間）  
타이베이스 쑹산취 라오닝지에 (장안동루얼뚜안과  
주룬지에 사이)

DATE 營業時間：18:00~24:00

영업시간：18:00~24:00



60

遼寧街夜市是以小吃為主的觀光夜市，街旁多家碳烤海產店前，擺滿了最新鮮多樣的海鮮食材，喜歡新鮮海產美食的饕客，遼寧街夜市能讓你滿足口腹之慾。其他還有多家的知名老店，如有有有、勝利號蚵仔煎、老字號正記麻油腰只及筒仔米糕、鵝肉城、廟口旁紅心粉圓與手工豆花、虱目魚肚、四神湯、豬肚等，各式小吃任君挑選。





■ 라오닝지에 야시장은 미식 위주의 관광 야시장이다. 거리에는 많은 숯불구이 해산물 상점이 많고 가장 신선하고 다양한 해산물 식재료가 진열되어 해산물을 좋아하는 미식가들의 사랑을 받는 곳이다. 라오닝지에 야시장은 당신의 입맛을 만족 시켜 줄 것이다. 그리고 유명하고 오래된 마오요우요우, 썩리하오오아젠, 라오즈하오쩡지 마요야오즈와 통짜이 미까오, 야로청, 마오코우팡홍신 편위엔과 수공 떠우화, 쓰무위두, 쓰선탕, 쭈두 등의 각종 미식 먹거리들을 모두 고를 수 있다.





周邊旅遊

주변 여행

忠孝東路、微風廣場商圈

쥬샤오둥루, 웨이펑 광장 상권  
 位於相距遼寧街夜市不遠，步行約5-10分鐘路程，或是搭捷運文湖線至忠孝復興站下，即為臺北東區忠孝東路最熱鬧的地段。這裡有太平洋SOGO百貨忠孝店與復興店及微風廣場商圈，多樣的仕女彩妝名店與流行服飾精品店，是女性朋友多元採購理想的逛街地點。

라오닝지에 야시장과 멀지 않은 곳에 위치하고 있으며 걸어서 약 5-10분정도면 갈 수 있고 지하철을 이용하려면 원후시엔에서 탑승하여 쥬샤오푸싱역에 하차하면 된다. 타이베이 뚱취 쥬샤오둥루에서 가장 번화한 곳으로 태평양SOGO 백화점 쥬샤오둥루점과 푸싱점 및 웨이펑 광장 상가가 있





## 交通資訊 교통정보

<b>A</b> · 捷運南京東路站	捷運文湖線南京東路站，下車循復興北路往朱甯街方向步行約10分鐘可抵。
<b>B</b> · 南京復興路口站	248、254、266、266(區)、279、282、282(副)、288、288(區)、292、292(副)、306、306(區)、307、604、605(快)、622、652、668、672、675、711、 紅25、棕10、棕9
<b>C</b> · 捷運南京東路站	74、638、685、903
<b>D</b> · 芝麻大廈站	74、685、903
<b>E</b> · 中興中學站	41、52、202、203、205、257
<b>F</b> · 中甯站	41、52、203、205、257、276
<b>A</b> · 지하철 원후시엔 난징동루 역 하차후	을 심베이루를 따라 주문지에 방향으로 약 10분간 도보
<b>B</b> · 지하철난징동루 역	74、638、685、903
<b>C</b> · 난징푸싱루코 역	248、254、266、266(취)、279、282、282(부)、288、288(취)、 、306、306(區)、307、604、605(快)、622、652、668、672、 、675、711、紅25、棕10、棕9
<b>D</b> · 즈마따샤 역	74、685、903
<b>E</b> · 풍싱푹쉐 역	41、52、202、203、205、257
<b>F</b> · 풍룬 역	41、52、203、205、257、276
<b>A...</b>	鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

다. 여성들이 다양한 명품 화장품, 유행하는 의류 명품들을 쇼핑하기에 가장 이상적인 지역이다

## 袖珍博物館

## 미니어처 박물관

這是亞洲第一座以世界各地著名的建築物、活動場景等作為迷你藝術之雕塑主題的博物館，源自16世紀的創作藝術，造型栩栩如生、展現真實風貌，獲得許多遊客讚賞。



이곳은 세계 각지의 유명한 건축물, 움직이는 풍경 등을 미니어처 조각 예술로 표현한 아시아 제일의 박물관이다. 16세기 창작예술, 살아있는 것 처럼 생생한 조각, 실제처럼 잘 표현한 모습들이 많은 여행객들의 찬사를 받는 곳이다.

# 雙城街夜市

## 쌍청지에 야시장

中山區  
쑹산취

地圖詳見  
지도참조.p66

位於中山區晴光公園雙城街10、13巷口至農安街路段  
쑹산취 청광공원 쌍청지에 10, 13상 에서 농안지  
에까지에 위치함

營業時間：日攤08:00~16:00 夜攤16:00~24:00

영업시간：낮 08:00~16:00 밤 16:00~24:00

位於中山區雙城街上，夜市逾40年的歷史，其中不乏經營多年且得獎無數的風味老攤，加上有許多創新的新攤販，成為饕客最常前往一飽口福的超人氣夜市。名為「雙城美食一條街」的規劃，以獨特的日夜兩班方式營運，在早晚不同的時間光臨，讓民眾可以在不同時段、品嚐到不同的美食。這裡知名小吃如阿宏烏骨雞、阿富海鮮粥、嘉義雞肉飯、水煮鵝肉、黃記魯肉飯、城市檸檬愛玉冰、阿嬤的古早味米苔目等皆是讓人懷念的臺灣小吃口味，也是本夜市吸引人潮的最大原因。





■ 쫄면산취 쌍청지에 위에 위치한 40년의 역사를 가진 야시장은 그 중 무수히 상을 받은 흥미로운 오래된 노점상들이 드물지 않으며, 참신하고 새로운 노점상들도 많이 생겨나 미식가들이 가장 자주 찾는 인기 있는 야시장이 되었다. 「쌍청미식의 거리」라는 이름의 계획 아래 아침시간과 저녁시간을 모두 운영하는 독특한 방식으로 대중들이 각기 다른 시간에 각기다른 먹거리들을 맛볼 수 있게 해 준다. 이곳은 자이닭고기덮밥, 삶은 거위고기, 황지루로판, 할머니 원조 미타이무 등의 유명한 먹거리들이 대만 먹거리의 맛을 기억하게 해주며 이곳 야시장의 인파를 끌어들이는 가장 큰 이유이기도 하다.







交通資訊 교통정보

- A** · 捷運民權西路站      捷運淡水線民權西路站，下車後循中山北路方向步行約10分鐘可抵達。
- B** · 大同公司              42、203、218、218(直)、220、220(直)、247、260 (晴光市場) 站、260(區)、277、279、287、287夜、310、612、612(區)、三芝-臺北、中山幹線、博愛公車
- C** · 花季專車              126
- D** · 民權中山路口站      26、41、63、211、225、225(區)、226、227、227(區)、261、280、520、617、638、內科通勤專車18、**紅29**、**紅31**、**紅32**
- E** · 民權林森路口站      26、41、63、203、211、225、225(區)、226、227、227(區)、279、280、520、612、612(區)、617、638、內科通勤專車18、**紅29**、**紅31**、**紅32**、松將幹線、博愛公車
- F** · 中山國小站              109、203、208、208 (基河)、246、277、279、280(直)、285、606、612、612(區)、685、**紅33**、博愛公車
- A** · 지하철 만수웨이시엔 민첸시루 역  
지하철 만수웨이시엔 민첸시루 역 하차후 풍산베이루 방향으로 약 10분간도보
- B** · 따통공쓰 (청광시장) 역      42、203、218、218(즈)、220、220(츠)、247、260、260(취)、277、279、287、287야、310、612、612(취)、싼즈-타이베이、풍산간시엔、노약자 전용버스
- C** · 화지 전용차량              126
- D** · 민첸풍산루코 역              26、41、63、211、225、225(취)、226、227、227(취)、261、280、520、617、638、내과 통근전용차량18、**홍29**、**홍31**、**홍32**
- E** · 민첸린산루코 역              26、41、63、203、211、225、225(취)、226、227、227(취)、279、280、520、612、612(취)、617、638、내과 통근전용차량18、**홍29**、**홍31**、**홍32**、송황간시엔、노약자 전용버스
- F** · 풍산초등학교 역              109、203、208、208 (지)、246、277、279、280(즈)、285、606、612、612(취)、685、**홍33**、노약자 전용버스

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

# 晴光市場

## 청광시장

中山區  
풍산취  
地圖詳見  
지도참조.p66

臺北市中山區農安街2巷及雙城街12巷  
타이베이시 풍산취 농안지에 2상과 쌍청지에 12상

營業時間：09:00~21:00

DATE  
영업시간：09:00~21:00

位於中山北路三段及農安街口的晴光市場，早期為臺北市最大舶來品交易市集，在逐漸轉型改變下，轉變成規劃完善且多樣的徒步商店街與美食小吃廣場，從農安街延伸到雙城街，成為相當具有現代都會感的小型商圈。幾間歷久不衰的舶來商店與珠寶店，仍吸引相當多的顧客前來精挑細選，而市場內特產小吃，如晴光油飯、晴光明餛飩、蔡家甜不辣、晴光意麵、福利麵包、阿婆意麵最為知名，保證讓您大快朵頤。

68





**■** 중산베이루싼뚜안과 농안지에코에 위치한 청광 야시장은, 초기에는 타이베이의 최대 선박 수송품 교역의 집중지였고 점점 그 형태를 달리 해, 현재는 완벽한 계획 아래 다양한 도보 쇼핑 상점과 미식 광장으로 변모하였다. 농안지에에서 쌍청지에까지 확장되어 상당히 구비된 현대 도시느낌의 소형 상점가가 되었다. 몇군데의 역사가 오래된 선박 수송품과 보석상점도 계속 그 명맥이 유지되고 있어 상당수의 고객들이 여전히 자세하고 고르고 상세히 선택할 수 있다. 그리고 시장 안의 청광요판, 청광밍훤똥. 차이지아티엔뿌라, 청광 이미엔, 푸리베이커리, 아포이미엔 등의 상점의 유명한 특산 먹거리들은 주문하자마자 마치 게 눈 감추듯 먹어 치울 수 있을 것이다.







### 周邊旅遊

#### 주변 여행

### 台北故事館

#### 타이베이 스토리 관

外觀為英國都鐸式風格的洋樓，位於圓山地區目標十分醒目，館內的故事茶坊全日供應有精緻歐式餐點及英式下午茶，讓遊客可以在此休憩、聊天，而館內不定期舉辦各項藝文、說故事等活動，歡迎民衆參觀。

외관은 영국 도시 느낌의 서양식 다층건물로 위엔산지역에서 매우 눈에 띄는 곳에 위치해 있고 관내에는 이야기 찾집이 정교한 유럽풍 정식 음식과 영국식 오후의 차를 제공하여 여행객들로 하여금 휴식, 대화를 할 수 있게 한다. 관내에 비정기 특별 활동으로 벌어지는 각종 예술 문예 및 이야기 발표 등의 활동이 대중의 참관을 기다리고 있다.



### 臺北市立美術館

#### 타이베이 시립 미술관

以推廣展示現代藝術為主張的北美館，外觀建築線條造型極為簡單，館前幾座黑色銅雕在陽光照射下，造型栩栩如生，吸引民衆目光，館內典藏及展示的作品類型相當廣泛，但主要以臺灣的當代藝術為主。

현대 예술 주제의 북 아메리카 관의 전시를 널리 보급하고 있는 중이며 외관 선 이미지의 아주 간단한 건축으로 되어 있고, 관 앞의 몇 가지 블랙 조각작품이 태양빛을 받아 마치 살아있는 것 같이 생생하여 대중의 시선을 끈다. 관내에 소장된 전시작품의 유형은 상당히 광범위하지만 대만의 당대 예술품을 주요로 하고 있다.





中山區  
쑹산취

地圖詳見  
지도참조.p74

# 四平陽光商圈

## 스피링광 상점가

臺北市中山區四平街（松江路與伊通街間）

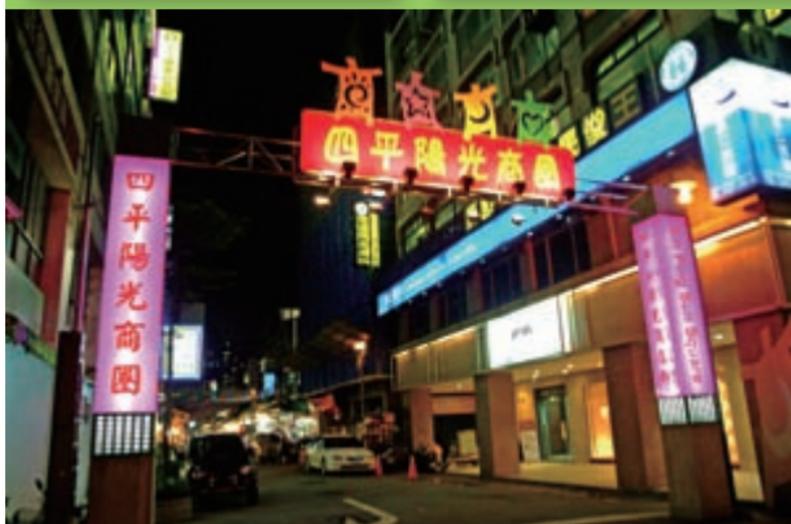
타이베이션 쑹산취 송지앙루 및 이통지에의 스피링지에상 안쪽

**DATE** 營業時間：11:00～19:00

영업시간：11:00～19:00

位於臺北市中心金融商圈，以販售女性飾品與衣物為主，被稱為臺北的女人街，每到中午休息時間或是下班時刻，逛街購物的人群常將此街道點綴地熱鬧非凡。四平陽光商圈與夜市最大不同在於是日間開放。整條街道為徒步區，舒適的購物環境、露天咖啡雅座，讓民眾享受悠閒的午後陽光。在此有許多特色商家，隨著商圈觀光國際化、外國民眾日益增加，部分店家尚提供英、日語導覽服務。

72





■ 타이베이시 중심의 금융상권에 위치하였고 여성복과 악세사리를 주로 판매하여 타이베이 여자의 거리라고도 불린다. 점심 휴식시간이나 퇴근시간이 되면 쇼핑하는 사람들로 곳곳이 눈에 띄게 붐빈다. 쓰핑양광 상점가와 야시장의 가장 차별화 된 점은 낮에도 열린다는 것이다. 모든 길이 보도여서 쇼핑환경이 쾌적하고 노천 카페가 대중들에게 오후의 태양을 즐길 수 있게 해준다. 이 곳에는 특색있는 상점들이 많은데 상가의 관광 국제화에 따라 외국인들이 날로 많아 졌고 일부분 상점은 영어와 일본어 안내 서비스를 제공하고 있다.





交通資訊 교통정보	
<b>A</b> · 捷運南京東路車站	捷運文湖線南京東路車站，下車後循南京東路步行約20分鐘可抵。
<b>B</b> · 南京松江路口站	5、12、41、46、49、72、72(直)、109、203、214、214(直)、222、226、248、266、266(區)、279、280、280(直)、282、282(副)、288、288(區)、290、292、292(副)、306、306(區)、505、527、604、605快、622、642、643、676、711、 <b>紅25</b> 、 <b>棕9</b> 、松江幹線
<b>C</b> · 長春松江路口站	5、26、41、49、72、72(直)、109、203、214、214(直)、222、226、279、280、280(直)、290、505、527、642、643、676、松江幹線
<b>D</b> · 長春國小	12、298、298(區)、638
<b>E</b> · 南京建國路口站	46、284、254、266、266(區)、279、282、282(副)、288、288(區)、292、292(副)、306、306(區)、307、604、605(快)、622、652、668、672、675、711、 <b>紅25</b> 、 <b>棕9</b>
<b>A</b> ·  지하철 원후시엔 난징동루 역	지하철 원후시엔 난징동루 역 하차후 난징동루 방향 약 20분간 도보
<b>B</b> ·  난징송산루코 역	5、12、41、46、49、72、72(즈)、109、203、214、214(즈)、222、226、248、266、266(취)、279、280、280(즈)、282、282(부)、288、288(취)、290、292、292(부)、306、306(취)、505、527、604、605(콰)、622、642、643、676、711、 <b>홍25</b> 、 <b>중9</b> 、송지양간시엔
<b>C</b> ·  장춘송지양루코 역	5、26、41、49、72、72(즈)、109、203、214、214(즈)、222、226、279、280、280(즈)、290、505、527、642、643、676、송지양간시엔
<b>D</b> ·  장춘구어샤오	12、298、298(취)、638
<b>E</b> ·  난징젠구어루코 역	46、284、254、266、266(취)、279、282、282(부)、288、288(취)、292、292부、306、306(취)、307、604、605(콰)、622、652、668、672、675、711、 <b>홍25</b> 、 <b>중9</b>
<b>A</b> ...	鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

周邊旅遊

주변 여행

四面佛 쓰미엔불

位於四平街旁，恭奉自泰國迎來之四面佛像，傳說靈驗所以常常人潮鼎沸，求願者眾多。四面佛是來自印度的大梵天王，能帶來好運及幫助老百姓們實現願望，是掌管人間與天界的創造之神。



쓰미엔지에 옆에 태국에서 온 쓰미엔 불상을 모셨는데 전설 속의 영험함으로 인해 사람들로 자주 북적거리며 소원을 비는 사람들도 많다. 쓰미엔불은 인도에서 온창천의 식물 위의 금황에서 태어난 대범천왕인데 설화에 따르면 많은 좋은 운을 가져와 백성의 소원이 실현되도록 도와주며 인간과 천계의 창조를 관장하는 신이라고 한다.

行天宮 싱티엔궁

又稱恩主公廟，是主祀關公的臺灣民間信仰廟宇。行天宮是北臺灣參訪香客最多的廟宇之一，也是臺北市武廟的代表，與文廟台北孔廟相同的是大門均沒有門神，樞星門則用108顆門釘代表108顆星宿為主，相當傳奇。



은주공마오라고도 불리며 주로 관공을 섬기는 대만 민족 신앙 사찰이다. 싱티엔궁은 타이베이시 참배자가 가장 많은 절 중의 하나이며 타이베이시 관제묘의 대표이기도 하다. 문학사원인 타이베이 공자마오와 같이 모든 대문에 문지기신이 없고, 노우쑹문 옆에 108개의 못을 이용하여 장식한 것은 108개의 별자리를 상징하는데 꽤나 전설적이다.

臺北松江路命理街

타이베이송지앙루 점술의 거리

行天宮係著名的宗教勝地，其前方地下道是臺北市著名的算命街，這裡的相命大師能讓民眾卜卦預知未來，算命街內卜卦、紫薇、手相、面相、塔羅牌等算命方式一應俱全，遊客不妨多加選擇。

유명한 종교 성지인 싱티엔궁 앞쪽의 지하도는 타이베이시의 유명한 점술의 거리이다. 이곳은 점술가가 대중들의 앞날을 점쳐주고 점술의 거리 안의 팔괘, 배롱나무, 손금, 관상, 타로카드 등의 점술 방식이 모두 갖춰져 있어 여행객들에게는 또 하나의 괜찮은 선택이다.

# 士林觀光夜市

## 쓰린 관광 야시장

士林區  
쓰린취地圖詳見  
지도참조.p78

臺北市士林區大東路、大南路、文林路、基河路間與周邊  
타이베이시 쓰린취따똥루, 따난루, 원린루, 지허루를  
둘러싼 범위와 그 주변

DATE 營業時間：17:00~24:00

영업시간：17:00~24:00

士林夜市是臺北市範圍最大的夜市，也是外國觀光客造訪臺北必到的夜市之一。其範圍分兩部分，一是捷運劍潭站對面的臨時集中市場，商店集中於室內，整齊排列，吸引許多夜市人潮；另一是以陽明戲院為中心，擴及文林路、基河路，以至大東路與大南路都是士林夜市的範圍內，這裡商家林立，加上各式經濟實惠的美味小吃，不但是臺北人夜晚逛街的好去處，更讓其他縣市的民眾為此慕名而來，甚至連國外觀光客也趨之若鶩。著名多樣的小吃如大餅包小餅、生炒花枝、蚵仔煎、士林大香腸、泡泡冰等都是讓人聽了頻吞口水的美食小吃。





■ 쓰린야시장은 타이베이 최대 범위의 야시장이며 외국 관광객들이 타이베이에서 꼭 들르는 야시장 중의 하나이다. 크게 두 부분으로 나뉘는데 지하철 지엔탄역 맞은 편 쪽은 임시 시장과 실내에 잘 배치된 상점들인데 야시장 인파가 많이 몰린다. 다른 한 쪽은 양밍극장을 중심으로 원린루, 지허루에서 따통루와 따난루를 횡으로 한 쓰린 야시장의 범위이다. 이곳은 상점이 뻣뻣하고 각종 경제적인 먹거리가 많을 뿐더러 타이베이시민의 밤 쇼핑에 좋은 곳이어서 다른 지역의 민중과 외국 관광객까지도 그 소문을 듣고 찾아온다. 유명하고 다양한 타뽕빠오샤오뽕, 성차오화즈, 오아젠, 쓰린따상창, 파오파오뽕등의 듣기만 해도 군침이 도는 먹거리들이 많다.

77





周邊旅遊

주변 여행

士林官邸  
쓰린 관저

原是士林園藝實驗分所，1950年先總統官邸設立於此，經過46年的嚴密護衛後，1996年正式開放。官邸內外花園、花圃、溫室盆栽區、玫瑰園區等經常可見花團錦簇，處處鳥語花香，成為踏青、賞花的休閒好去處。



원래는 쓰린원예실험분소였는데 1950년에 총통관저가 설립되고 46년동안 엄중하게 보호받고 있다가 1996년에 정식으로 개방하였다. 관저 내외의 화원, 꽃밭, 온실분재구역, 장미정원 등 평소에 잘 볼수 있는 꽃들과 관내 도처의 경치가 아름다워 꽃구경과 휴식 및 산책을 하기에 좋은 장소이다.

## 交通資訊 교통정보

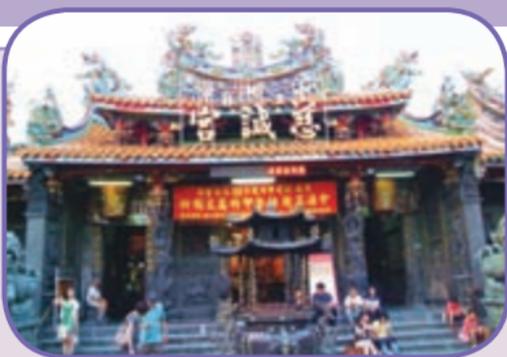
- A** · 捷運劍潭站      捷運淡水線劍潭站，下車後循文林路續行即可抵。
- B** · 小北街站      216(副)、216(區)、277、220(區)、618、**紅3**、**紅5**、**紅7**、**紅10**
- C** · 捷運劍潭站      41、68、111、216(副)、216(區)、218、220、224、250、260、266、266(區)、267、277、279、280、280直、285、290、303、303(區)、304承德線、308、310、529、606、612、616、620(區)、646、665、685、902、279、小15、小15(區)、小16、小17、小18、小18(區)、小19、內科通勤專車17(士林-內科)、市民小巴1路(士林線)、松江幹線、南港軟體園區通勤專車(北投線)、**紅3**、**紅5**、**紅7(區)**、**紅10**、**紅30**、重慶幹線(光華)、中山幹線、三芝-臺北、博愛公車
- 
- A** · 지하철 玆수웨이선 지옌탄역  
지하철 玆수웨이선 지옌탄역 하차후 원린루 방향으로 도보
- B** · 사오베이지에역  
216(부)、216(취)、220 (취) 、277、618、**홍3**、**홍5**、**홍7**、**홍10**
- C** · 지하철 지옌탄역  
41、68、111、216(부)、216(취)、218、220、224、250、260、266  
266(취)、267、277、279、280、280(즈)、285、290、303、304첨더시옌、303(취)、308、310、529、606、612、616、620(취)、646、665、685、902、소15、소15(취)、소16、소17、소18、소18(취)、소19、내과 통근전용차량17(쓰린-내과)、시민샤오빠1루(쓰린시옌)、송지양간시옌、난관관티위옌취 통근 전용차량(베이토우시옌)、**홍3**、**홍5**、**홍7(취씨옌)**、**홍10**、**홍30** 충칭간시옌(광화)、푹산간시옌、싼즈-타이베이、노약자 전용 차량

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

## 慈誠宮 츠시옌궁

慈誠宮又稱士林媽祖廟，主祀天上聖母，是國家三級古蹟，館內文物多為光緒與日治昭和年間的作品；高手匠人所雕塑的石獅、龍柱、浮雕、詩詞賦句與書畫對聯，遊覽其中不僅可欣賞鬼斧神工的技藝，尚可瀏覽文學字體之美。

츠시옌궁은 쓰린마쭈마오라고도 불리며 티옌상성무를 주로 모시는 국가 3급의 고적이다. 관내의 문물은 청나라 광서제와 일본 쇼와 시대의 작품들이다. 장인들이 만든 돌사자, 용기둥 부각들과 시 구절과 서예와 그림들이 대칭 장식물 등 아주 정교하고 놀라운 기술은 물론이고 문학체의 아름다움도 감상할수 있다.



# 大龍街夜市

## 따롱지에 야시장

大同區  
따롱취地圖詳見  
지도참조.p82

臺北市大同區孔廟與保安宮附近的大龍街路段  
타이베이시 따통취 공자묘와 바오안궁 부근의 따롱지에에 위치

DATE 營業時間：18:00~24:00

영업시간：18:00~24:00

大龍街夜市位於臺北市文化發展重心大龍峒，鄰近的孔廟與保安宮更是探訪臺北文化的重要據點。而此地早上是一般傳統市場，也有許多特色餐飲，而夜晚則以美食小吃攤最為著名，如滷肉飯、紅豆湯圓、鹹湯圓、肉羹、沙茶羊肉、花生湯、燒麻糬、阿城炒飯、炸雞翅等，都是您享受美食的不錯選擇。





■ 타이베이시 문화 발전의 중심인 따롱퐁에 위치한 따롱지에 야시장은 공자묘와 바오안궁의 타이베이 문화의 중요 극점에 이웃하여 있다. 오전에는 보통의 재래시장이지만 많은 특색있는 음식들이 있으며, 밤에는 노점에 준비하게 들어선 미식들이 유명하다. 예를들면 루로우판, 흥떠우탕위엔, 시엔탕위엔, 위츠로깅, 싸차양로, 화성탕, 사오마수, 아청차오판, 짜지츠 등의 음식은 후회없는 선택이 될 것이다.



81





周邊旅遊  
주변 여행

臺北孔廟 타이베이 공자묘

孔廟主祀大成至聖先師孔子，以及歷代的先賢、先儒，在歷經戰爭、光復

後，今日的孔廟，已成為集會、講座、讀經及書法等研習課程及藝文活動之用，每年的9月28日孔子誕辰紀念日，廟裡會舉行隆重的祭孔大典，表達對孔子的崇敬。

공자묘는 신성한 전대의 스승 공자와 역대의 선현, 선조의 제사를 크고 성대하게 주관하는 곳으로 여러번 전쟁을 겪고 나서 해방 후에 오늘날의 공자묘는 집회, 강좌, 독경, 서예 등의 연구 학습 과정 및 문예 활동 등을 위한 곳이 되었다. 매년 9월 28일 공자탄신기념일에는 사원 안에서 성대한 공자 추모의식과 공자에 대한 숭배와 공경을 표현하는 활동을 거행하고 있다.





交通資訊 교통정보

- A** · 捷運圓山站      捷運淡水線圓山站，下車後循庫倫街轉大龍街約15分鐘可抵。

---

- B** · 大龍峒保安宮站      2、41、288、288(區)、303、246、811、303(區)、669

---

- C** · 民族重慶路口站      2、9、21、21直、41、223、246、250、288、288(區) 302、304重慶線、重慶幹線、306、601、636、639

---

- A** · 지하철 단수웨이선 위엔산역      지하철 단수웨이선 위엔산역 하차 쿠룬지에에서 따롱지에 방향으로 15분 도보

---

- B** · 따롱똥바오안궁역      2、41、288、288(취)、303、246、811、303(취)、669

---

- C** · 민주충칭루코역      2、9、21、21(즈)、41、223、246、250、288、288(취)、302、304충칭시엔、칭간시엔、306、601、636、639

**A**... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처

保安宮  
保安宮

為祭祀保生大帝的臺灣民間信仰廟宇，肇建於西元

1742（清乾隆7年），三殿三進式的3000坪大廟，已核列為二級古蹟，為臺北市著名的宗教廟宇。1995年保安宮自費以傳統工法結合現代科技達到平衡工法、整舊如舊的盡復舊觀效果，成為臺灣各級古蹟修復的最高典範。

바오성대제의 제사를 지내는 대만 민간 신앙의 모우인 이곳은 서기 1742년인 청나라 건륭제 7년에 창건된 삼전삼진식의 3000평 대사원이며 2급 고적으로 지정된 타이베이 유명 종교 사찰이다. 1995년에 바오안궁이 자비를 들여 전통공법과 현재 과학의 평형공법을 결합하여 오래된 모습을 복원하였는데, 대만 전역 각급 고적복원의 제일 좋은 모범이 되고 있다.



# 寧夏夜市

## 닝샤 야시장

大同區  
따통취地圖詳見  
지도참조.p86

臺北市大同區寧夏路，位於南京西路與民生西路間  
타이베이시 따통취 닝샤루, 난징시루와 민성시루 사이  
에 위치

**DATE** 營業時間：18:00~24:00

영업시간：18:00~24:00

寧夏夜市以臺灣傳統小吃為主，其中以民生西路至平陽街之間的美食區，有令人懷念的古早味，最讓老臺北人津津樂道。寧夏路夜市的美食小吃，包括有許多的傳統臺灣小吃，如郭魚湯、沙茶牛肉、豬肝湯、臺南碗粿、沙拉魚卵、京品廣東粥，都是著名的小吃攤位。夜市將馬路人車分道的措施，更方便民眾享受美食與購物，貼心的服務是飽餐、享受美食的最佳去處。





닝샤루 야시장은 대만 전통 먹거리를 위주로 하는데, 특히 민성 시루와 핑양지에 사이의 미식가는 사람들에게 기억될 만한 고향의 맛으로 타이베이의 민중을 가장 즐겁게 해 준다. 닝샤루 야시장의 미식은 대만 전통의 먹거리가 많으며 대만 고유의 맛을 잘 느끼게 해 준다. 우귀위탕, 사차니우로우, 쭈깐탕, 타이난완 구오, 사라위완, 징핀광똥쑤우 등 모두다 유명한 먹거리 노점상이다. 야시장은 인도와 차도를 나눈 조치로 민중들이 더 편하게 먹거리를 즐기고 쇼핑을 할 수 있어 졌으며, 친절한 서비스는 든든하고 맛있는 음식을 즐기는데 아주 좋은 곳이다.





交通資訊 교통정보

- A** · 捷運雙連站或中山站      捷運淡水線雙連站或中山站，下車往循民生西路或南京西路步行約10分鐘可抵。
- B** · 圓環站      2、12、215、282、282(副)、42、46、52、622、63、重慶幹線、304重慶北、223、250、255、601、605(快)、639、288、306、306(區)、288(區)
- C** · 靜修女中站      42、518、539、811、紅33
- A** · 지하철 면수웨이선      쌍리엔역 혹은 중산역 하차      민성시루 난징시루      방향으로약 10분간 도보
- B** · 위엔환역      2、12、215、282、282(부)、42、46、52、622、63、충청간시엔、304충청베이、223、250、255、601、605(콰)、639、641、704、288、306、306(취)、288(취)
- C** · 찙소누쑹역      42、518、539、811、홍33

**A**... 鄰近公車站牌圖      버스 정류장 근처



周邊旅遊  
주변 여행

霞海城隍廟  
샤하이청황마오

占地約46餘坪，雖沒有巍峨之廟貌，然其信仰圈極廣、香火鼎盛，每逢迎神賽會總是熱鬧非凡、謂為地方大事，與大稻埕的地方發展息息相關。城隍廟內主祀霞海城隍老爺外，最吸引遊客的莫過於拜月老，是臺北市有名的「愛情御守」。



46여평의 토지위에 비록 우뚝 솟은 종묘 사찰의 모습은 아니지만 이 곳에 참배하러 오는 사람들이 아주 많다. 특히 매 신도대회를 맞이할 때마다 항상 붐비며 지역적인 큰 행사가 된다. 따따오청 지역의 발전과 밀접한 관계가 있다. 청황마오 안에서는 샤하이청황라오예를 숭배하는 것 외에도 타이베이의 유명한 「사랑의 수호신」 위에라오를 모시기 때문에 많은 관광객들이 찾아 온다.

# 延三觀光夜市

## 엔산 관광 야시장

大同區  
따통취  
地圖詳見  
지도참조.p90

臺北市大同區延平北路三段（民權西路至民族西路口）  
타이베이시 따통취 엔핑베이루싼뚜안(민첸시루에서 민주시루코까지)

DATE 營業時間：18:00~24:00

영업시간：18:00~24:00

延平北路三段夜市原名臺北橋夜市，以小吃為主，每家小吃攤販的歷史，都是極具年代考究，老店林立是這裡歷久不衰的最好寫照。其中又以葉家五香雞卷、港式腸粉、筒仔米糕、蚵仔煎、大橋肉粽、旗魚米粉、汕頭牛肉麵、潤餅、鹹湯圓、大腸煎、三絲丸、豬血湯、紅燒鰻等最為有名！值得一提的，葉家五香雞捲、港式腸粉、糖醋紅燒魚曾獲得傳統美食嘉年華會廚藝競賽攤販組決賽前三名，更是值得您前來細細品味一番。





**■**엔핑베이루싼뚜안 야시장의 원래 이름은 타이베이 차오토 야시장이었다. 이곳은 먹거리 위주이며 모든 노점마다 역사가 깊으며 오래된 상점들은 이 시들지 않는 역사를 보여주는 가장 좋은 묘사이다. 그 중에서도 예지아우상지첸, 홍콩식창편, 상자이미까오, 오아젠, 따차오로우쥬, 치위미편, 산토우육면, 흰빵, 시엔탕위엔, 따창지엔, 싹쓰완, 쭈첸탕, 흥싸오만 등은 가장 유명하다. 예지아우상지첸과 홍콩식창편, 탕추홍사오위는 전통미식가년화회 요리 대회에서 노점상 부문에서 각 일יש삼등을 거머쥐었기에 하나하나 먹어보기도 전혀 아깝지 않을 정도로 가치가 있을 것이다.





交通資訊 교통정보	
<b>A</b> · 捷運民權西路站	捷運淡水線民權西路站，下車後循民權西路步行約15分鐘可抵。
<b>B</b> · 臺北橋頭站	206、255、274、306(區)、641、669、704
<b>C</b> · 稻江商職站	41、206、255、274、641、669、704
<b>D</b> · 民權重慶路口站	2、9、46、63、215、223、250、288、288(區)、302、304重慶北、306、601、636、639、重慶幹線
<b>A</b> ·  지하철 丹수웨이선 민첸시루역	지하철 丹수웨이선 민첸시루역 하차, 민첸시루 방향 도보 약 15분
<b>B</b> · 타이베이교역	206、255、274、306(취)、641、669、704
<b>C</b> · 따지양샹즈역	41、206、255、274、641、669、704
<b>D</b> · 민첸충칭루교역	2、9、46、63、215、223、250、288、288(취)、302、304충칭베이、306、601、636、639、충칭간시엔
<b>A</b> ... 鄰近公車站牌區 버스 정류장 근처	



周邊旅遊  
주변 여행

迪化年貨大街

디화 니엔훤다지에

迪化街以年貨大街聞名國際，也見證了臺灣國際貿易與商業的發展史。大稻埕的貿易活動從清末到日治初期，以南北雜貨、茶行為主，光復後則為南北貨、中藥和布匹批發商集中地，至今迪化街仍大致維持原貌。

디화지에는 니엔훤로 유명한 곳인데 대만의 국제무역과 상업발전의 역사를 한 눈에 볼 수 있다. 따따오청의 무역 활동은 청나라 말부터 일제강점기 초기까지였는데 남북의 잡화와 차 위주의 교역이었다. 해방 후 남북의 잡화, 한약재, 방직물 도매의 중심지이며 오늘날까지 디화지예의 특색이 유지되고 있다.



## 臺北夜市著名美食小吃介紹

## 타이베이 야시장 유명 음식 소개



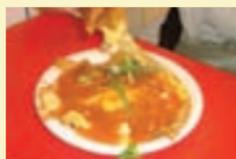
## 1 牛肉麵 니우로우미엔(우육면)

以大塊牛肉精心熬燉的湯頭，香勁口味讓人無法抗拒，有紅燒、清燉、蕃茄等口味，是臺北著名的傳統美食。식고기를 덩어리째 고아낸 육수, 절대 거절할 수 없는 향기로운 맛, 흥싸오, 청푼, 토마토 등 여러가지 종류가 있다. 타이베이의 유명한 전통 음식이다.



## 2 豬腳飯 짜자오판(돼지족발밥)

香噴的白米飯，淋上濃郁的滷肉醬汁，搭配肥厚肉嫩的豬蹄膀，是饕客最愛、能飽滿肚子的最佳米飯餐點。향기롭고 탄력있는 쌀밥에 농축된 조림장과 육즙을 끼얹고, 두툼하고 부드러운 돼지고기와 곁들이면 손님들이 가장 사랑하는 든든한 한끼 식사가 된다.



## 3 蚵仔煎 오아전

以太白粉勾芡，與新鮮的牡蠣一起油煎，陸續加入雞蛋與綠葉蔬菜煎至嫩熟，最後再淋上提味的醬汁與甜辣醬，這是一道常見的夜市小吃。녹말물에 신선한 굴을 넣어 기름에 부치고 마지막에 계란을 넣어 익힌다. 일사귀 야채와 간장 및 달콤하고 매콤한 소스를 곁들여 먹는다. 야시장에서 자주 볼 수 있는 간단한 음식이다.



## 4 肉粽 로썩

以粽葉包裹著糯米與相關配料，如淡菜、豬肉、蛋黃等，包裹成獨特的立體形狀，再以蒸或煮的方式讓裡面食材熟透後，便是可口的粽子。민속 전통 음식으로 쫄이라는 큰 입사귀에 참쌀과 단차이, 돼지고기, 계란 노른자 등의 각종 재료를 싸서 만드는데 독특한 모양이다. 이것을 찌거나 삶는 방법으로 안의 재료들을 익혀서 완성한다.



## 5 蚵仔麵線 오아미썩

俗稱麵線糊，將紅麵線熬煮熟透後，以鮮美的大顆牡蠣加上十足醇勁的大腸為配料，並點綴些香味四溢的香菜，食用時加入蒜泥、烏醋、辣椒，更是美味動人。국수로 만든 걸죽한 음식으로 홍미엔시엔을 꼭 삶아 익힌 후 신선한 굴과 쫄깃쫄깃한 곰창을 넣어 만든다. 상차이를 첨가하면 더욱 향기롭고 특색있으며 다진 마늘, 우추, 고추 등을 넣어 더 맛있게 즐길 수 있다.



## 6 臭豆腐 초두부

發酵後的豆腐，有種獨特的臭味，經過熱油酥炸後，金黃表面加上內鬆的豆腐質感，讓人無法抗拒一吃上癮，搭配酸辣泡菜與蒜味醬油、辣椒，堪稱一絕。발효후의 두부는 사람들로 하여금 맛볼수도 없게 만드는 독특한 냄새가 나지만, 바삭하게 튀겨내고 나면 표면은 황금빛이 나고 속에는 부드러운 두부의 질감이 살아있어 한 번 먹으면 거절할 수 없을 정도로 중독될 만하다. 매콤 새콤한 야채절임과 마늘 간장, 고추를 곁들이면 일품이라고 할 만 하다.



## 7 甜不辣 티엔부라(어묵)

將魚肉打成泥狀，將魚泥攪拌揉捏至魚漿時，取出少許魚漿拍成圓扁狀，入油鍋炸至兩面皆呈金黃色後，成為夜市裡極受歡迎的小吃。생선살을 치댄 반죽으로 원형의 모양을 빚어 기름에 노릇하게 튀겨 만들면 야시장에서 가장 환영받는 티엔부라가 된다.



## 8 滷肉飯 루로우판

在香噴的冒煙的白飯上，淋上精緻慢燉的碎豬肉滷汁，讓平淡的白米飯多了份令人垂涎的美味。향기롭고 모락모락 김이나는 쌀밥위에 으깬 돼지고기 조림을 조림장과 함께 끼얹어 먹는다. 보는 사람으로 하여금 군침이 돌게 하는 평범한 쌀밥의 맛있는 변신이다.



### 9 春捲 춘젠 (춘권)

薄薄的麵皮包裹著紅蘿蔔、豆芽菜、花生粉、豆干絲等，完成前在麵皮旁塗抹甜辣醬，就成令人垂涎的春捲；將其油炸後，又是另一種吃法。

민속명절에 먹는 음식의 일종으로 얇은 밀가루 피에 당근, 숙주, 땅콩가루, 떠우간채 등을 싸서 만든다. 면피에 매콤달콤한 소스를 곁들이면 보는 사람으로 하여금 먹고 싶어지게 만드는 춘권이 완성된다. 그릇에 튀겨 먹는 것도 다른 방법 중의 하나이다.



### 10 藥燉排骨 약선 돼지찌뽕

以悶熬的中藥湯頭燉煮豬肋骨，啃大骨碎肉、喝道地中藥湯，是養身的傳統小吃，也是藥燉排骨道地的吃法。

한약 재료를 그득하게 우려낸 물에 돼지 늑골을 삶아서 뼈 주위의 살코기와 약선 탕즙을 같이 즐길수 있는 전통 보양식이며 이것이 약선 돼지찌뽕을 먹는 제대로 된 방법이다.



### 11 糯米腸 누오미창 (따창빠오사오창)

腸衣膜灌入糯米，蒸熟或油炸後，切開衣膜在以醬料，成為美味的小吃；與香腸搭配的獨特小吃，也稱一絕。嚼勁하고 부드러운 곱창에 찹쌀을 가득 채워 찌거나 튀긴 후 막을 벗겨 양념장을 곁들여 먹는 편리하고 맛있는 야시장 먹거리이다. 현재 상창과 따창빠오사오창은 독특한 먹거리로 그 맛이 일품이다.



### 12 鹽酥雞 염수지

將雞肉塊利用大火熱油酥炸，搭配九層塔的香味，再灑上提味的胡椒鹽與辣椒粉，成為極受歡迎的小吃之一。

조각낸 닭고기 덩어리를 센 불로 튀겨 낸 후 바질 등의 향신료와 후추, 소금, 고춧가루등을 뿌려 먹는데, 이것은 가장 환영받는 먹거리중의 하나이다.



### 13 蔥油餅 총요우뽕

以層疊的麵粉薄片搭配香蔥，用小火煎成金黃色的薄餅，塗上調味醬料後，是充飢解饑的最佳選擇。

한층한층 겹겹이 쌓인 밀가루의 얇은 반죽을 급할색의 바삭바삭하게 되도록 기름에 부쳐 만든다. 향긋한 파의 독특한 향기를 더한 후 간장을 발라 먹으면 배고픔을 달래는 가장 좋은 든든한 선택이다.



### 14 刈包 곱빠오

鬆軟的麵粉皮，包夾著香滑肥瘦的五花肉、香菜等，最後撒上花生粉，便是傳統滷香味俱全的臺灣小吃。

부드러운 밀가루 피 사이에 부들부들 윤기나는 삼겹살과 상처이를 얹어, 땅콩가루를 뿌려 만든다. 편리하고 든든하며 대만의 전통 조림의 맛을 느낄수 있는 민속 먹거리이다.



### 15 香腸 상창

夜市裡被讚賞的香味，香腸絕對排得上名；尤其近年來推出各種不同的口味，將此傳統小吃變得更具美味誘人。

야시장에서 가장 매력적인 음식 냄새를 꼽자면 상창은 그 중에서도 아주 높은 순위이다. 특히 요즘은 여러가지 맛이 계속 출시되고 있는데, 이 전통 먹거리의 다양한 변화는 비교할 수 없는 매력적인 맛일 것이다.



### 16 麻油雞 마오지

以麻油與老薑爆炒雞肉後，再加入米酒烹調的雞湯，濃郁香醇的麻油香與米酒香氣，是一道色香味俱全的美食。

참기름과 생강으로 향을 내어 닭고기를 볶은 후에 쌀술을 넣어 마오지탕은 진한 참기름 냄새에 강렬한 술의 향기가 어우러져 미각과 후각을 모두 만족시켜 줄 수 있는 음식이다.



### 17 紅豆餅 흥떠우뽕

又稱車輪餅，麵粉以高熱的鐵器焦熟，放入紅豆、奶油等不同餡料，覆蓋另一面麵皮，形成外酥、內滑的風味點心。

차원뽕이라고도 불린다. 밀가루를 고열의 철판에 바삭하게 익히면서 그 위에 팥, 크림, 양배추 등 각기 다른 종류의 재료를 놓고 또다른 한면의 철판의 밀가루 반죽을 덮어 바삭하게 익힌다. 속 재료는 오랫동안 따뜻하며 부드러움 달콤한 풍미의 야시장에서 자주 만날 수 있는 간식이다.



### 18 生煎包 성젠빵오

生煎包又叫水煎包，以燒熱的平底鍋煎後，再加入麵粉水將其悶煮熟，不同於包子的軟Q，生煎包多了份微焦帶香的脆皮口感，讓人咬下後更覺風味不凡。  
 찐빵의 한 종류인 성젠빵오는(수웨이젠빵오라고도 함) 후라이팬을 달궈 지저낸 후 녹말물을 넣어 두껍을 덮어 익힌다. 찐빵의 부드러운 맛과는 다른 성젠빵오의 바삭바삭한 느낌은 씹는 사람으로 하여금 독특한 풍미를 느끼게 해 준다.



### 19 燒麻糬 사오마수

將糯米蒸熟，並搗爛變成類似糰子後，繼續打揉至黏稠度較佳時，放入滾水中煮熟後便可食用，獨特的烹調方式，卻令人愛不釋口。  
 찹쌀을 쳐서 만든 덩어리 반죽을 계속 쳐서 점도가 알맞을 때 물에 넣고 끓인 후에 먹는다. 독특한 조리방식으로 사람들이 입을 떼지 못하게 만든다.



### 20 胡椒餅 후자오벤

酥脆的厚實麵皮，內餡包著汁多味美的豬肉與蔥花、胡椒，讓人垂涎。尤其是利用木炭將餅皮烤得酥脆，大口咬下，肉汁瞬間溢出滑入，讓人難以忘懷的獨特風味。겉껍이 부서지는 밀가루 반죽을 두툼히 구워내어 육즙이 많은 돼지고기와 파, 후추 등의 속을 채워 보는 사람으로 하여금 군침이 돌게 만든다. 특히 숯을 이용하여 구워내면 더욱 바삭바삭하다. 한입 크게 베어물면 금세 육즙이 흘러나오는데 먹는 사람들이 잊을 수 없는 독특한 맛으로 기억될 것이다.



### 21 糖葫蘆 당후루

傳統的做法是將烏梨，以竹籤串起、裹上紅透鮮明的甜脆糖衣，是相當受歡迎的一種零嘴小吃。現在有以新鮮的蕃茄、草莓不同食材代替烏梨，風味更是變化多端。  
 전통의 조리 방법은 나오리를 대나무 꼬치에 꽂은 후 속이 투명하도록 달콤한 옷을 입히면 상당히 환영받는 간식이 된다. 지금은 나오리를 대신하여 신선한 토마토, 딸기 등의 다양한 재료로 그 맛의 변화가 더 다양해 졌다.



### 22 泡泡冰 파오파오빙

在碗裡放入適量的原料如檸檬、藍莓、鳳梨等配料，放在刨冰機下，讓刨冰如雪花般撒滿碗中，並用湯匙快速地將刨冰與原料攪拌均勻，成為各種口味的消暑聖品。그릇에 레몬, 블루베리, 파인애플 등의 각종 원료와 재료들을 배합해 빙수기에 넣으면 마치 눈처럼 그릇안에 퍼지게 되는데 이것을 손가락으로 재료와 잘 섞어서 먹으면 각종 맛이 나는 슬기로운 피서음식이다.



### 23 豆花 떠우화

一種獨特的甜食，可熱可冰，有點類似豆腐，口感卻更為滑潤；加點花生或是綠豆後，不論是冰涼的舒暢、還是溫熱的滑順，都能讓人回味無窮。  
 대만의 독특한 디저트 중의 하나로 뜨겁게도 차갑게도 먹을 수 있다. 푸딩처럼 부드러운 두부에 팥콩이나 녹두 등을 첨가하면 차갑고 시원하거나 따뜻하고 부드러운 두 가지의 선택 모두 당신의 미각을 만족시킬 수 있을 것이다.



### 24 青蛙下蛋 칭와사단

臺灣的特產涼品一粉圓，由於外觀類似青蛙的卵，所以當粉圓加入各式冰品中，有如青蛙下蛋般外型，軟Q的口感，加上爽口的配料，能讓人吃了清涼舒暢不已。  
 대만 특산의 시원한 디저트 편위엔은 외관이 마치 개구리알처럼 생겼다. 편위엔을 각종 차가운 디저트에 첨가하면 마치 개구리가 알을 낳은 것 같은 모습이다. 쫄깃쫄깃한 맛에 시원한 재료가 섞여 분명 당신을 아주 상쾌하게 해 줄 것이다.



### 25 珍珠奶茶 찐주나이차(버블티)

被稱為臺灣的國寶食品，奶茶中加入粒粒晶瑩剔透的粉圓顆粒，除了享受冷飲的清涼暢快外，更能享受粉圓的咬勁快感，十分特別。  
 편위엔이라는 알갱이들을 첨가하여 시원하고 청량한 음료로서 즐기는 것 뿐만 아니라 편위엔의 쫄깃쫄깃함도 씹으면서 즐길 수 있는 아주 특별한 음료이다.



2010臺北國際花卉博覽會  
TAIPEI INTERNATIONAL FLORA EXPOSITION

臺灣第一次  
臺北的驕傲  
2010.11.6\_2011.4.25

[www.2010TaipeiExpo.tw](http://www.2010TaipeiExpo.tw)





2010

# 臺北市觀光夜市手冊 (中、韓文版)

타이베이 관광 야시장 가이드 북 (중,한)

- 發行人 丁若亭  
出版單位 臺北市市場處  
地址 臺北市羅斯福路一段8號3樓  
電話 02-23415241
- 企劃編印 台灣交通出版社  
電話 02-23627810  
協助翻譯 沈庭和 劉康弘
- 出版日期 中華民國99年9月  
定價 新台幣 50 元
- 製作 정약정  
發行 타이베이시 시장처  
주소 타이베이스 로스푸루1뒀안8하오3F  
전화 02-23415241
- 設計 대만교통출판사  
전화 02-23627810  
번역 심정화, 유강홍
- 초판 中화민국99년9월  
정가 NT\$50

全民打造臺北城市花園 迎接2010臺北花卉博覽會

타이베이  
관광  
야시장  
가이드북



ISBN 978-986006367-7



9 789860 063677

GPN 1009902213

